

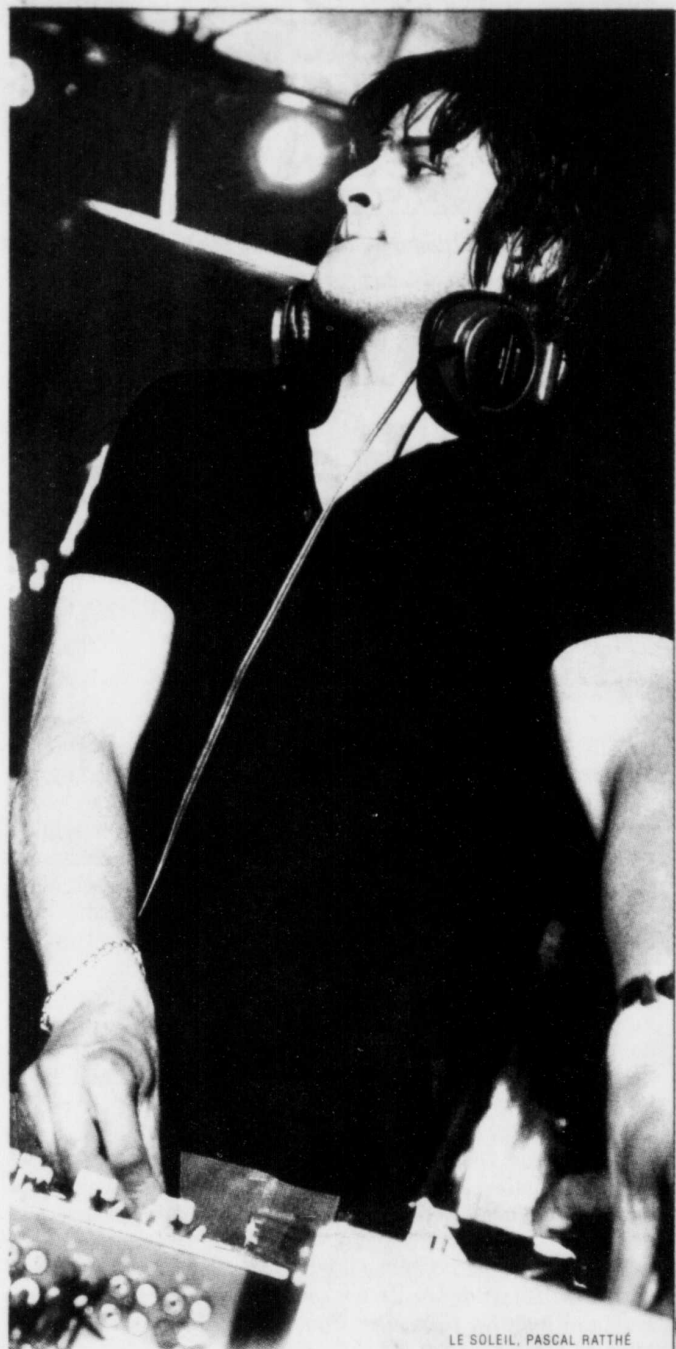
arts et vie

Catherine Larochelle joue
une jeune écorchée de la
vie dans *Téléroman* B 8

Les Marsouineries de
l'Isle-aux-Coudres B 8



FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC



LE SOLEIL, PASCAL RATHÉ

Profitant de la visite du guitariste indien Debashish Bhattacharya au Festival d'été, DJ Ram a enregistré la pièce « The Losing Hand » dans une chambre d'hôtel du Vieux-Québec !

LE MONDE SELON RAMASUTRA

KATHLEEN LAVOIE
KLavoie@lesoleil.com

■ Entre le performer DJ Ram et le compositeur Ramasutra, il y a Rachandra Borcar, talentueux artiste montréalais aux horizons aussi larges que les continents, dont il évoque en musique tous les escarpements. Avec *El Pipo del Taxi*, traduction littérale de la salace expression québécoise « une pipe dans le taxi », le musicien poursuit sa sérieuse démarche d'exploration de la planète. Une planète où, à l'instar de la pochette de son disque, la femme est reine !

Il y a plus de trois ans que Ram-le-compositeur nous livrait son extraordinaire premier album, *The East Infection*, qui alliait admirablement instruments traditionnels, synthés des années 70, échantillonneurs, sons naturels et voix. De retour avec l'éclectique mini-album de cinq pièces, *El Pipo del Taxi*, il renouvelle une fois de plus ses sonorités, élargit sa palette instrumentale, affine l'écriture, multiplie les collaborations, pousse plus loin les échanges, dans une liberté totale qui n'est pas étrangère au fait qu'il vienne de prendre le contrôle total de sa carrière en créant sa propre étiquette de disques, Semprini Records.

« Je n'étais pas satisfait du tout avec le travail que Tox a fait avec le premier album. Il y a beaucoup de *majors* qui m'ont approché pour le deuxième album, mais personne ne trouvait vraiment son compte dans les ententes proposées. C'est une question de point de vue. La première question qu'ils posent tout le temps, c'est : "On appelle ça comment ce genre de musique-là ?" Ce n'est pas qu'ils te prennent pour une curiosité, mais c'est leur façon de travailler. S'ils ne sont pas capables de définir exactement ce dont il s'agit, ils ne sont pas capables d'en faire le marketing. Et comme il n'était pas question que je change quoi que ce soit pour faciliter leur marketing, j'ai décidé de créer mon propre *label* », explique-t-il dans son français coloré.

Voir RAMASUTRA en B 4 ►



BRISER LE MOULE

CALIFORNIA GUITAR TRIO AIME LE DÉFI !

■ On dit qu'un tout est égal à la somme de ses parties. Cette expression prend tout son sens lorsqu'elle est appliquée au California Guitar Trio, un groupe aux origines planétaires qui depuis 1991 s'amuse à confondre son public avec son exceptionnel jeu d'ensemble. Mais voilà que le Belge Bert Lams, l'Américain Paul Richards et le Japonais Hideyo Moriya tentent de briser le moule. Changement de guitares, de techniques, de choix artistiques en vue. Pourquoi tout ça ? « Le défi », répond Paul Richards.

À leur quatrième participation au Festival d'été de Québec, demain, au Cabaret du Capitole, les trois fabuleux guitaristes ne manquent pas d'enthousiasme à l'idée de faire un retour dans la capita-

le. Non seulement l'événement leur permettra-t-il de renouer avec le public de Québec, mais il leur donnera également l'occasion de renouer avec le bassiste Tony Levin, avec qui ils ont commis quelques tournées en plus d'enregistrer l'excellent *CG3+2*, leur album de 2002, un premier sur étiquette Inside Out Music, auquel prend part le batteur Pat Mastelotto de King Crimson. À Québec, ce sera toutefois Jerry Marotta, du Tony Levin Band, qui battra les peaux.

« Pour Québec, nous aurons la chance d'avoir Tony et Jerry avec nous. En tournée, on a refait les arrangements pour trois et ça fonctionne très bien, mais nous adorons jouer avec Tony », affirme Paul Richards.

La relation entre les trois guitaristes et le grand bassiste chauve, qui a notamment travaillé avec King Crimson et Peter Gabriel, dépasse largement la simple relation de travail. C'est l'amitié qui cimenter les échanges, formels ou non, entre les quatre musiciens.

« Ce n'est pas seulement parce que nous en avons l'opportunité que nous aimons jouer avec Tony. Nous sommes devenus de bons amis pendant la tournée de 1995 avec King Crimson. Nous

avons gardé le contact parce que nous avions envie d'expérimenter de nouveaux projets ensemble. Depuis, nous avons fait plusieurs concerts et plusieurs enregistrements. Entre nous, ça colle plutôt bien ! »

Voilà pourquoi Levin a été invité à participer à l'enregistrement de *CG3+2*, un album qui, en plus d'avoir reçu un excellent accueil critique, marquait le changement de direction du groupe. À l'époque, le California Guitar Trio venait à peine de quitter Discipline Global Mobile, la maison de disques de Robert Fripp transformée en maison de référence pour King Crimson, qui les avait mis sous contrat à leurs débuts en 1993. Musicalement, les trois compagnons ont pris la décision de travailler de façon beaucoup plus spécifique, ce vers quoi tend tranquillement cet album. Car si, jusqu'à maintenant, les disques très éclectiques du trio ont su

rejoindre un vaste auditoire, ils n'ont pas permis aux trois instrumentistes de pousser très loin leurs recherches au cœur des différents styles musicaux qui les intéressent, c'est-à-dire la musique classique, le rock progressif et le surf rock.

« Nous rejoignons des gens très différents avec cette musique. Pour cette raison, il est très difficile de dire qui achète nos CD ou qui vient à nos spectacles à cause de la diversité des gens qui s'intéressent à notre musique. Chaque personne semble y trouver son compte. »

Voir MOULE en B 4 ►

Les trois musiciens n'habitent pas tous sur le même continent. Bert vit à Los Angeles, Paul à Salt Lake City et Hideyo à Tokyo



Kathleen Lavoie

KLavoie@lesoleil.com

« Hideyo utilise des sons de guitare différents grâce à un "simulateur". Bert, lui, joue d'une acoustique. Moi, j'utilise quelques pédales. On est intéressés par des timbres différents »

CHOIX TÉLÉ

RICHARD THERRIEN
RTherrien@lesoleil.com

Le combat de
Christopher Reeve

En 1995, l'acteur Christopher Reeve devenait paralysé des pieds à la tête après un grave accident lors d'une compétition équestre. Huit ans plus tard, l'interprète de Superman au grand écran a fait de gigantesques progrès même s'il était condamné par la médecine à rester allongé le reste de sa vie. Pas larmoyant et n'inspirant aucunement la pitié, ce reportage intitulé *Christopher Reeve, l'espoir en marche* nous le montre plein d'humour, entouré de sa famille, d'une équipe de soigneurs attentionnés, et menant un combat pour rendre légal le clonage thérapeutique, qu'il juge comme étant le seul espoir pour les personnes dans sa condition. **Les Grands Reportages, RDI à 20 h.**

Une série magique

Encore aujourd'hui, Samantha parvient à envoûter les téléspectateurs d'un simple frémissement du nez. En ondes de 1964 à 1972, la série *Ma sorcière bien-aimée* a connu un énorme succès, à une époque de révolte et de lutte pour les droits civils aux États-Unis. Avec Elizabeth Montgomery, décédée d'un cancer en 1995, et ses deux Jean-Pierre, Dick York et Dick Sargent, eux aussi disparus. **Histoire d'Hollywood, MusiMax à 22 h.**

Les médaillés
de demain

Mille quatre cents jeunes athlètes de partout dans le monde se donnent rendez-vous à Sherbrooke jusqu'à dimanche pour cette compétition de haut calibre, dans près de 40 disciplines. Ceux qui s'illustreront en fin de semaine risquent fort de prendre part aux Jeux olympiques dans les prochaines années. Claude Quenèveille anime en compagnie des analystes Jean-Paul Baert et Bruny Surin. Autres résumés des compétitions de demain à 22 h 30, samedi à 16 h et dimanche à 14 h. **Les Championnats du monde d'athlétisme jeunesse - Sherbrooke 2003, Radio-Canada à 22 h 30.**

Renée-Claude
Brazeau à Loft
Story: c'est
confirmé

La rumeur lancée par LE SOLEIL était fondée: c'est bien Renée-Claude Brazeau, une fanatique des *reality shows*, qui animera le *talk-show* hebdomadaire de *Loft Story* cet automne à TQS. L'émission en direct de 90 minutes, du style d'*Oprah*, réunira les lofteurs, des membres de leur famille, des artistes invités et le psychologue Luc Granger. Le présentateur de l'émission quotidienne de 30 minutes n'a pas encore été choisi. Le producteur Guy Cloutier compte aussi lancer un album sur lequel on trouvera le thème de l'émission, chanté par Sébastien Plante des Respectables, et des succès repris par des grandes vedettes de la chanson. Il espère convaincre Garou, Éric Lapointe et Jean Leloup. Guy Cloutier Réalité a déjà reçu près de 2600 formulaires d'inscription de partout au Québec, majoritairement d'hommes célibataires. **R. Th.**

« MYSTÉRIEUSE PLANÈTE » À CANAL D

Le testament
de David Suzuki

Vous ne verrez jamais l'environnementaliste David Suzuki poser des bombes pour sauver la planète. Le présentateur de *The Nature of Things* à CBC depuis 1979 est d'une douceur et d'une sérénité à mille lieues de l'impétuosité d'un José Bové. « J'ai l'air relax en comparant avec les gens de Greenpeace, mais j'aime dire que je suis aussi agressif. Je n'approuve pas la violence, mais je peux comprendre que certaines personnes aient besoin de bousculer pour faire avancer les choses », dit-il.

Son combat, il a choisi de le mener en faisant peut-être moins de vagues, mais en sollicitant le gros bon sens du public. Aux bombes et à la casse, il préfère la vulgarisation. La seule fois où il a fait de la prison, c'est quand il a été gardé captif avec ses parents dans une vallée des montagnes Rocheuses durant la Seconde Guerre mondiale. La Colombie-Britannique, où il avait passé son enfance et où il est retourné vivre par la suite, avait choisi de se débarrasser de tous ses résidents d'origine japonaise. Rien à voir avec l'environnement, mais c'est tout de même à ce moment précis qu'il a choisi de passer sa vie à défendre le sort de la planète, inspiré par un père zén, très près de la nature. Le gouvernement de Brian Mulroney s'est depuis excusé pour cet épisode peu glorieux de l'histoire de la Colombie-Britannique.

Aujourd'hui, il concrétise le rêve de sa vie: une minisérie documentaire de quatre épisodes, inspirée de son bouquin *L'équilibre sacré - Redécouvrir sa place dans la nature*, publié chez Fides. En ondes dès dimanche, 20 h, à Canal D, *Mystérieuse Planète* montre comment l'économie et la société de consommation nous ont éloignés des véritables éléments vitaux. L'argent a fait passer la nature au dernier plan de nos préoccupations. « Avec cette série, je propose aux gens de prendre conscience des besoins fondamentaux de l'existence. Il ne faut pas agir comme si l'air, l'eau et la terre nous appartenaient, sans se préoccuper de l'avenir. Nous devons développer une relation avec tout ce qui nous maintient en vie », affirme David Suzuki.

Dès les premières images de la série, vous aurez peut-être l'impression d'avoir affaire aux réflexions d'un illuminé. Installés au milieu d'un centre commercial, où c'est toujours l'été et où tous les produits sont de saison, des moines bouddhistes tracent un mandala dans du sable, une jolie fresque représentant leur vision du monde. Une illustration saugrenue, dans cet endroit où l'humain est coupé du vrai monde, qui témoigne parfaitement des contradictions de notre monde pressé et guidé par le profit. Et c'est d'ailleurs par d'autres exemples aussi concrets que l'environnementaliste fera la preuve de ce qu'il affirme durant toute la série. Jamais de ton alarmiste, de fin du monde, mais plutôt un regard admirateur de cette Terre qu'il chérit.

Bien qu'il anime toujours le magazine scientifique *The Nature of Things*, le dimanche, 19 h, à CBC, David Suzuki a pris sa retraite de l'enseignement il y a trois ans. *Mystérieuse Planète* est en quelque sorte son testament, une synthèse du message qu'il a livré toute sa vie. « On nous répète sans cesse que l'économie est la chose la plus importante dans notre société. Si toute l'économie va mal, rien ne va plus. Ça n'a aucun sens pour



Richard Therrien
RTherrien@lesoleil.com
TÉLÉVISION

moi. Je me suis fait dire par un ministre de l'Environnement dont je tairai le nom que si on n'a pas une économie forte, on ne peut pas prétendre pouvoir protéger l'environnement. Nous avons comme philosophie que si nous avons de l'argent, nous pouvons tout régler. Alors qu'au début, la Terre a réussi à fonctionner sans argent. Nous utilisons la Terre comme poubelle depuis 2000 ans. On ne doit plus prendre le prétexte de sauver des emplois sur le dos de l'environnement. »

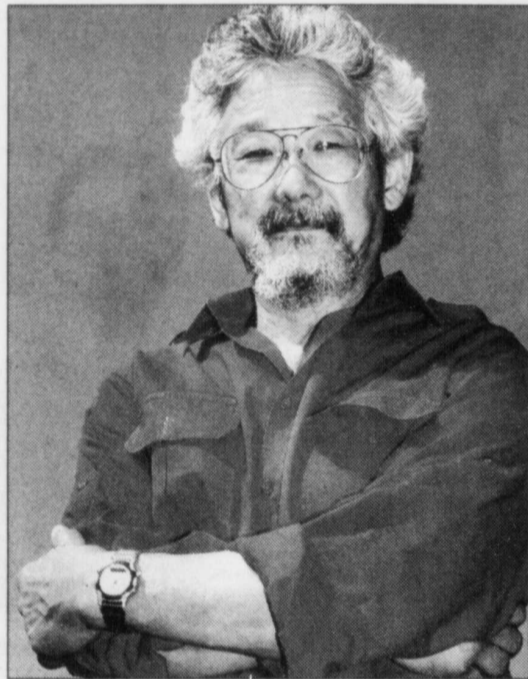
Son prochain objectif: étendre dans tout le pays l'action de sa fondation, The David Suzuki Foundation, en s'associant avec l'organisme francophone Équiterre. Comme Richard Desjardins chez nous, Suzuki s'attaque à la coupe à blanc de la forêt boréale, et compte y mettre un frein en obtenant la collaboration des tribus amérindiennes. « Nous les aidons à défendre leurs territoires. En retour, nous leur demandons de ne plus faire de coupe à blanc. »

David Suzuki, qui vit toujours à Vancouver avec son épouse, attribue notre manque d'intérêt pour l'environnement à la prolifération des grandes cités. « En 1900, il n'y avait seulement que 16 villes de plus d'un million d'habitants. À l'époque, la majorité des gens habitaient dans les villages et vivaient de l'agriculture. Cent ans plus tard, plus de la moitié vivent dans les grandes villes. Il y a plus de 400 villes de plus d'un million d'habitants. Les 10 plus grandes villes ont plus de 11 millions d'habitants. Vous imaginez la progression en 100 ans. De nos jours, on peut acheter des fruits et des légumes frais à l'année, tout provient de l'économie, et on a complètement oublié ce que les gens ont appris de la nature il y a 100 ans. »

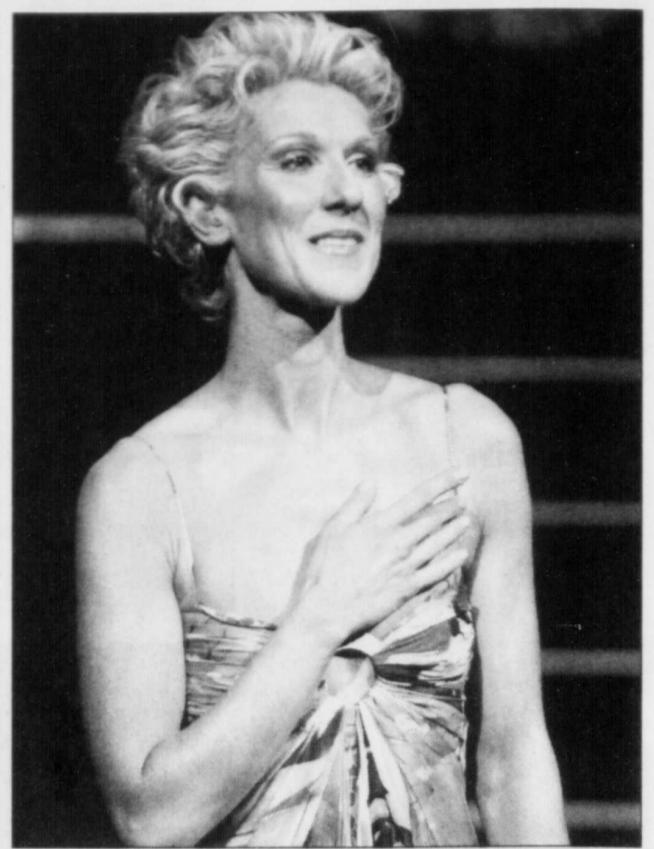
Pour convaincre les adultes de prendre soin de la nature, David Suzuki a choisi de consacrer la moitié de son œuvre littéraire aux enfants. « C'est naturel pour les enfants d'aimer les papillons, les fleurs. Mais on leur enseigne rapidement de ne pas toucher à rien, de peur qu'ils se blessent. Ils commencent très tôt à avoir peur de tout. Quand on grandit, on s'achète des maisons, notre centre d'intérêt se tourne vers l'économie. On a besoin d'argent pour être plus heureux. Tout va à l'encontre de ce que les enfants ont comme façon de penser. Si je m'adresse beaucoup aux enfants, c'est pour qu'ils alertent leurs parents. »

Illuminé, David Suzuki? Pourtant, l'environnementaliste ne croit en aucun dieu, comme son père, qui l'a profondément inspiré. « Mon père n'était pas intéressé par l'argent. Son père lui disait qu'il était un fainéant parce qu'il préférait pêcher et jardiner. J'ai toujours dit à mon père qu'il était un mutant, parce qu'il est parvenu à se sauver de l'engrenage de l'économie à tout prix. »

En plus d'apparaître en français à Canal D, *Mystérieuse Planète* a été diffusée la saison dernière à CBC, et prendra l'antenne de PBS dès le mercredi 3 septembre. Fascinant, le premier épisode fait un lien direct entre la croissance des arbres et la montaison des saumons, et prouve que l'ordre émerge du désordre, par l'observation d'une fourmière de 3000 ouvrières. Vous entendrez aussi la musique plutôt jolie d'un cœur en bonne santé, et l'air monotone et répétitif d'un cœur qui pompe. Plus convaincant qu'un sermon sur le tabagisme. Une heure par semaine à ne pas penser à vos soucis financiers vous fera le plus grand bien, croyez-moi.



Environnementaliste et généticien David Suzuki



Céline Dion a eu droit à une ovation.

« Mon ange
gardien... »

Céline Dion clôt le spectacle
en hommage à Eddy Marnay

SYLVAIN LAROCQUE
Presse canadienne

GATINEAU — La superstar québécoise Céline Dion a rendu un vibrant hommage, hier soir à Gatineau, à Eddy Marnay, le parolier français qui l'a « mise au monde ».

« C'est tellement un bonheur d'être ici, d'être accueillie comme ça », a lancé la chanteuse à son arrivée à la Maison de la culture de Gatineau, où s'est déroulé le spectacle-concept *Simply Marnay*, œuvre du directeur musical François Dubé et de Joe Bocan, qui a assuré la mise en scène.

« C'est extraordinaire. Je pense qu'Eddy est ici plus que jamais, a-t-elle ajouté. (...) Eddy, c'est mon père, c'est lui qui m'a donné mes premiers mots sur chacune de mes émotions, c'est un peu mon ange gardien. C'était un devoir pour moi d'être ici ce soir. »

Céline Dion et neuf autres chanteurs, dont Mario Pelchat, Renée Claude, Diane Juster et Charles Biddle Jr, ont visiblement pris plaisir à interpréter des chansons de Marnay qui ont été popularisées par des dizaines d'artistes européens, québécois et même américains.

C'est Mario Pelchat qui a ouvert le spectacle avec la chanson *Ce qu'ils veulent c'est qu'on les aime*. Renée Claude a enchaîné avec *La Valse des lilas*, l'un des grands succès de Michel Legrand.

Diane Juster a chanté *Mélanie*, dont elle avait composé la musique, et la jeune chanteuse ayméroise Ariane Gauthier a interprété deux succès de Céline Dion, *Mon ami m'a quitté* et *D'amour ou d'amitié*, au sein d'un *medley* de 12 chansons.

Pour la chanson-phare du spectacle, *La Croix, l'étoile et le croissant*, Sylvie Bernard, Charles Biddle Jr, Renée Claude, Ariane Gauthier et Maëva — une jeune chanteuse française — se sont retrouvés sur scène et en ont mis plein la vue.

Quant à Céline Dion, elle a clos le spectacle de façon grandiose en y allant de quatre chansons moins connues, avant de se joindre aux neuf autres interprètes pour entonner *C'est pour vivre*.

Pour cette rare excursion de la diva québécoise à l'extérieur de Las Vegas, la police de Gatineau avait mobilisé une bonne vingtaine d'agents, dont certains habillés en civil surveillaient l'hôtel Hilton, où Céline Dion occupait un étage entier avec ses proches.

Avant le spectacle, une centaine de curieux se sont massés le long du tapis rouge devant la Maison de la culture, mais les autorités n'ont rapporté aucun incident.

Eddy Marnay, né en 1920 en Algérie, est mort le 3 janvier dernier. Il a écrit plus de 4000 chansons, qui ont été interprétées par des artistes aussi variés qu'Edith Piaf, Léo Ferré, Nana Mouskouri, Barbra Streisand, Dalida, Yves Montand, Maurice Chevalier, Ginette Reno, Mario Pelchat et Serge Reggiani.

Marnay a aussi écrit les paroles des cinq premiers albums de Céline Dion.

JEUDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	
11	(SRC)	6	1-888-OISEAUX III	Chick'n Swell	Catherine	Un gars, une fille	Palmarès	L'île de Gildor	Le Téléjournal	Champ, du monde athl.	Cinéma cinéma: PIÈGE... HAUTE SPHÈRE		
4	(TVA)	7	Sucré salé	Bec et museau	La série du peuple	Tribu.com: Dorothee perd le contrôle de sa vie	Fortier: Voyage au cœur de la paranolia		Le TVA réseau	Juste pour rire en direct	Sucré salé	Place Melrose	
2	(TQS)	13	Flash	Partis pour l'été	Une fois c't'un gars	Cinéma action: LE SUPPLÉANT 2: LA FIN DES CLASSES			Le Grand Journal	110%	Partis pour l'été	GÂCHETTE EN TÊTE	
15	(TQc)	8	Ramdam	Malcolm	Charlie Brown	La grande virée	Av. dans le grand bleu	Cinéma: DAISY ET MONA		Documentaires: Mémoires d'avenir: Vivre	La grande virée		
5	(CBC)	12	News (18h)	IAAF Track & Field		Movie: NEW WATERFORD GIRL			The National/Magazine	News	Movie		
12	(CTV)	14	News (18h)	Access Hollywood	eTalk Daily	The Amazing Race 4	CSI: Crime Scene: Cash and Burn		ER: A Little Help From My Friends	News	CFCF News		
20	(GLOBAL)	3	Global National	Train 48	Entertainment Tonight	Friends	Reba	Will & Grace	Frasier	Without a Trace: The Source	News	Global Sports	
22	(ABC)	22	ABC World News	Dharma & Greg	Will & Grace	Movie: PICTURE PERFECT			Primetime Thursday	News	News Nightline		
3	(CBS)	21	News (18h)	Entertainment Tonight	The Amazing Race 4		CSI: Crime Scene: Cash and Burn		Without a Trace: The Source	News	D. Letterman (23h35)		
	Fox	34	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	Dale Earnhardt Tribute Concert			Movie: BLUE STREAK				
5	(NBC)	18	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Friends	Scrubs	Will & Grace	Frasier	ER: A Little Help From My Friends	News	Tonight Show (23h35)	
57	(PBS)	43	Business Report	NewsHour with Jim Lehrer		Evening at Pops: A Tribute to Jerry Herman	Wide Angle		Bill Moyers: World of Ideas	News	Charlie Rose Show		
	RDI	19	Capital-actions	Le monde	RDI à l'écoute	GR: Christopher Reeve, l'espoir en marche	Le Téléjournal	RDI à l'écoute		Grands reportages: Moisson de la peur	Le Journal RDI	Le monde	
	ARTV	31	New York Tango (18h)	Le jardin oublié: Alice Guy-Bloch		Cinéma: MME PARKER ET LE CERCLE VICIEUX				Jeunesse oblige	L'Actors Studio: Jennifer Jason Leigh		
	Canal D	20	Contact animal	Archives oubliées: Bombe perdue de Savannah		Commando: Les forces de la fraternité	Bio.: Henry Kissinger: Une vie de diplomate		Éléments décalés		Cinéma: L'EXÉCUTEUR DE HONG KONG		
	Canal Vie	35	Les copines	Cinéma: BEAUTÉ CRIMINELLE			La vie est un combat: Renaissance		Décore ta vie	Métamorphose	Oui, je le veux!	Derrière le masque	
	Discovery	37	Crocodile... (18h)	Daily Planet		Wild Discovery: Black Bears: Trouble Bruin	Sci-Files: Gem of Lie: Amber		Survival: Deadliest Job in the World	Daily Planet			
	Évasion	23	Mexico VR	Voyage pratique	Villages en fête	Maritimes à moto	Plaisirs de Corse	Famille à bord	Eau, plaisirs & cie	Bazar	Lonely Planet: Caraïbes orientales	Septième ciel	
	Historia	25	Hist. à la une (18h)	Hist. d'alcool: La tournée des grands-ducs	Trouv. et trésors: Bonaventure		Les têtes brûlées: Un avion pour deux		Cinéma: TECUMSEH: LE DERNIER GUERRIER				
	MusiMax	32	MaxMusique (18h)	Salut les amoureux!		Muscographie: Foreigner	Révélation d'Hollywood: Harrison Ford		Histoire d'Hollywood: Ma sorcière bien-aimée				
	Musique Plus	30	Top of the pops	InfoPlus	M. Net	Vidéo clips	Top of the pops		Dans la peau de...	I.D. mode	M. Net	Les insomniaques...	
	Séries +	24	Sydney Fox (18h)	Brigade des mers		Coroner Da Vinci: Tommy	Loi & ordre: sexuels: Crime passionnel		Largo Winch: La cible		Balko: Le gagnant		
	TLC	39	Hometime (18h)	Forensic Science: Accident: The Two Mr. Smiths		Protect and Serve: On the Beat	Amazing Treasure: Precious Discoveries		Amazing Treasure: Unexpected Find		Protect and Serve: On the Beat		
	(NS)	15	Journal de France 2	Pyramide	Les allumettes suédoises: David et Olivier		Visionnaires (.20)		TV5 Le Journal	Écrans du monde	Les grands entretiens: Jean-Marie Pelt		
	Z	26	Les Médiums (18h)	Revanche des nerdz	Pleins gaz	Destination: Lune: L'Araignée			Au-delà du réel	Perdus dans l'espace: La station spatiale	Revanche des nerdz	Le teksho	
	RDS	33	Sports 30		Profil: Angelo Mosca	Le Football de la LCF: Les Argonauts de Toronto rencontrent les Renegades à Ottawa					Sports 30		
	Sportsnet	38	The Golf Report	LMB Baseball Red Sox de Boston rencontrent les Blue Jays à Toronto						Sportsnet News	The Golf Report	You Gotta See This	
	TSN	28	LPGA Golf: Omnium canadien BMO		LCF Football: Les Argonauts de Toronto rencontrent les Renegades à Ottawa						Sportscentre		
	Télé-Mag	42	En piste (18h)	Astro Mag	Parlons-en!	Jardiner avec G. Hamel	Mon bien-être	Les amants de la nature	Point com	L'art du cocooning	Virage		
	Vox	9	Un air d'été	Mosaïque	Le guide touristique	De toute beauté	Tour de ville	Cap sur Québec	Sur invitation	Top 50	Souper de filles		
	Télétoon	36	Sourire d'enter	Sacré Andy!	RoboBlatte	Kaput & Zosky	Méga bébés	Les Simpson	Les Griffin	Planète crue	Daria	Les Simpson	Les Déchiqueteurs
	Vrak-TV	16	Caillin Montana	Gilmore Girls: Décision décisive		Dawson's Creek		Buffy contre les vampires: Révélation					

FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

JEUDI 10 JUILLET

- **Plaines d'Abraham.**
Circus Cowboys 17 h 30 et 19 h ;
Compagnie des femmes à barbe
18 h et 19 h 30 ;
Nicola Ciccone 20 h ;
Sylvain Cossette 21 h 30
- **Parc de la Francophonie.**
L'âme à la tendresse —
Hommage à Pauline Julien 21 h 30
- **Place D'Youville.**
Antibalas 12 h ;
Natacha Atlas 14 h ;
Lunasa 16 h 30 ;
Billy Bragg 19 h ;
Great Big Sea 21 h 30
- **Parc de l'Esplanade.**
Le Showsette, Diane Garneau, École
de cirque de Québec, Drôle de cirque
entre 13 h et 17 h
- **Clarendon.**
Cristo E.W. Project 20 h ;
Oliver Schroer 21 h ;
Les Painchaud 23 h
- **Salle Multi du Méduse.**
Ligue nationale d'improvisation
musicale de Québec 23 h
- **Pub St-Alexandre.**
The Straws 23 h ; Lunasa 1 h
- **Cour du Séminaire de Québec.**
Gianna Corbisiero, Marc Hervieux et
l'Orchestre de chambre I Musici de
Montréal — Soirée Verdi 20 h 30
(\$)*
- **Chapelle historique Bon-Pasteur.**
Pomme d'Api — opérette
20 h 30 (\$)*
- **Cabaret du Capitole.**
Ramasutra 21 h (\$)*
- **Les Arts de la rue.**
Alice Farley Dance Theater, Mobile
Home, MusicaBrass, Tribal
entre 18 h 30 et 21 h 30
* Réservations : 643-8181

À VOIR

PHOTO FESTIVAL D'ÉTÉ
Billy Bragg

Billy Bragg

■ Pour reprendre la formule consacrée, s'il y a un spectacle que vous devez voir au Festival d'été, ce devrait être celui de Billy Bragg, cela écrit en toute subjectivité. Le chanteur-militant est à la chanson anglaise ce qu'est Richard Desjardins à la nôtre, un poète engagé à la croisée de deux grands mouvements, la colère contestataire du punk et la conscience sociale de la tradition folk. Il a une voix atypique et se produit seul à la guitare, mais il a quelque chose à chanter, ce qui est plutôt rare : à vous de l'écouter. **Éric Moreault**

L'âme à la tendresse

■ Symbole d'un nationalisme engagé, touchée par la maladie à la fin de sa vie, Pauline Julien a choisi de mettre fin à ses souffrances et de partir vers un autre monde en octobre 1998. Elle laissa toutefois le plus beau des héritages, ses chansons, qu'un hommage fort mérité veut célébrer aujourd'hui à 21 h 30, au Pigeonnier. Des artistes aux univers proches de celui de l'artiste viendront lever leurs chapeaux en chansons. Richard Séguin interprétera *Trois milliards d'hommes*, Luce Dufault *Insomnie Blues*, Bruno Pelletier *La Manie* et Marie-Jo Thério *Mommy Daddy*. Se joindront à eux Boom Desjardins, Linda Racine, une chanteuse de Québec qui interprète admirablement Julien, et l'ami très proche de l'artiste disparue, Claude Gauthier. Pour le plaisir de redécouvrir le répertoire de la fouguese artiste qu'était Pauline Julien. **Kathleen Laviole**

Improvisation musicale

■ À la Ligue nationale d'improvisation musicale de Québec, on peut entendre de tout : une *protest song* sur fond heavy metal, une samba pour évoquer le mauvais temps, de la musique contemporaine qui prend l'allure d'une dispute conjugale. On y voit également de tout : un animateur rigolo, un arbitre irascible, un public qui manifeste son mécontentement avec des pantouffes en phentex. Trois matches hors concours ont lieu à la salle Multi, à 23 h. Ce soir, les projections seront de la partie ; demain, des joueurs mont-réalaïs se prêteront au jeu et samedi, des invités spéciaux se joindront aux équipes locales. **Nicolas Houle**



L'explosive Shantal Arroyo

CRITIQUE

Métissage pas toujours réussi

ÉRIC MOREAULT
EMoreault@lesoleil.com

Tous les artistes, sauf exception, qui se produisaient hier soir à place D'Youville avaient en commun le métissage des musiques traditionnelles arabes ou africaines avec l'électronica. Alors que la chose devient commune, presque une figure imposée pour ceux qui veulent *occidentaliser* leur musique, ils ont aussi démontré que ce n'est pas une garantie de succès.

En tête d'affiche, Natacha Atlas, qui marie les genres de longue date, a été à la hauteur de sa réputation de pionnière et de forte présence sur les planches. Ses six musiciens et sa choriste concoctent un mélange envoûtant de mélodies arabisantes, d'arrangements dub et de hip-hop qui créent une bonne vibration sur laquelle sa voix se laisse porter ou s'élève très haut dans les cieux.

La diva égyptienne a largement compté sur cette dernière pour séduire les nombreux festivaliers, ajoutant quelques déhanchements lascifs ici et là pour emporter le morceau.

En doublé avec DuOud, sa très acclamée prestation aura été trop courte, tout comme celle du duo composé de

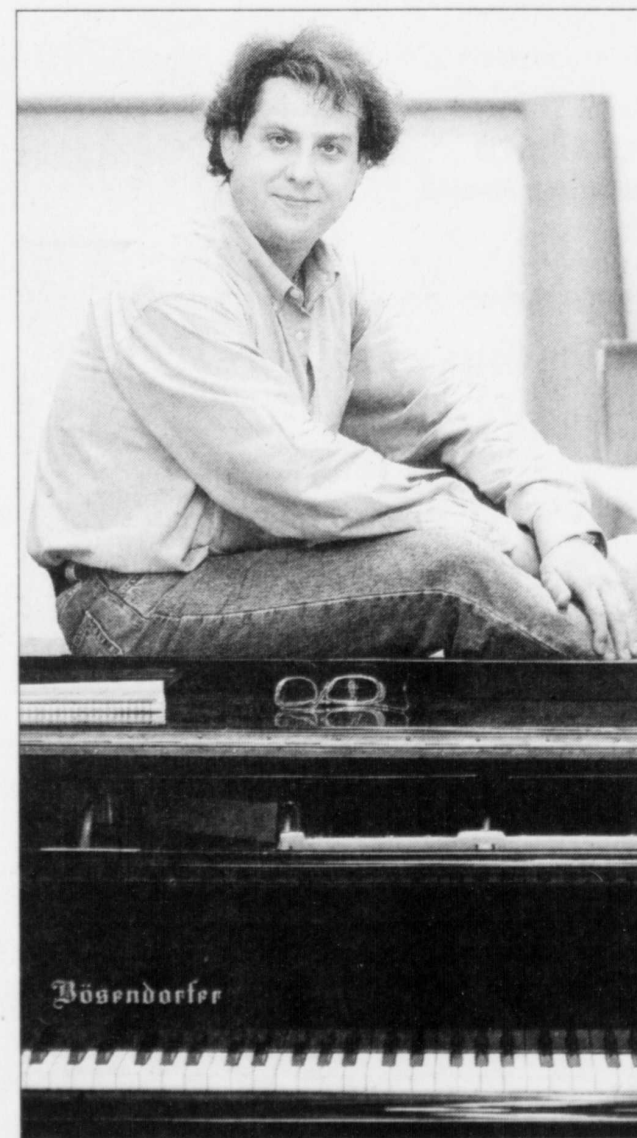
Mehdi Haddab et Smadj. Au moins, Natacha Atlas sera de retour aujourd'hui (16 h 30, place D'Youville).

Ce qui n'est pas le cas de DuOud, qui combine la tradition millénaire du luth oriental avec les rythmes échantillonnés. Au moins, DuOud s'est glissé sur scène 15 minutes avant l'heure prévue pour faire entendre leurs magnifiques sonorités, qui emplissaient tout l'espace grâce à leur jeu combiné.

S'ils se complètent à merveille, il n'y a pas de réel dialogue ou de « compétition », Haddab assumant les soli (comme s'il jouait de la guitare électrique). L'échange a plutôt lieu avec le musicien virtuel qu'est l'ordinateur de Smadj, qui intervient sur celui-ci de façon créative comme sur un instrument.

Moment plus techno, leur singulière version du thème de *Midnight Express* a permis aux deux hommes de se lâcher *lousses*, pour notre plus grand plaisir. Vivement une prestation dans un lieu plus intime.

L'exception de ce programme quadruple, So Kalmery, avait le rôle ingrat de lancer la soirée avec sa musique traditionnelle. Il semblait bien seul, la 12-cordes acoustique en bandoulière et ses quelques accords entre chanson

LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE
Alain Lefèvre... sur son piano

CRITIQUE

Folie contagieuse

ÉRIC MOREAULT
EMoreault@lesoleil.com

FARNIENTE DU MIDI

Le formidable spectacle de Colectivo passera à la petite histoire du 36^e Festival d'été comme celui du succès-surprise. La véritable *fiesta* n'aura pas été cubaine, mais québécoise, celle du collectif montréalais qui a entraîné 7 à 77 ans dans un grand dévouement de folie furieuse et contagieuse.

C'est pas mélangé, hier à 14 h, il y avait plus de monde entassé à place D'Youville que bien des spectacles en soirée. La jeunesse bigarrée et la vieillesse ouverte d'esprit communiaient dans une grande danse avec le beau mélange interracial et interculturel que constituent les 15 musiciens de Colectivo : latinos, « blacks », « p'tits gars du Saguenay », de Québec et de Montréal toutes couleurs unies qui chantent en espagnol, en français, en anglais, en italien...

Même chose pour leur musique qu'on décrit comme du rock latin, mais le *big band* puise aussi au reggae et au funk pour générer une déferlante compacte et irrésistible qui balait tout sur son passage.

Ménée par une explosive Shantal Arroyo à la voix délicieuse, avec, entre autres, trois percussionnistes, trois guitaristes et une section de quatre cuivres, ça swingue, ça groove, ça fait tous les temps.

Au contact de leur énergie et de leur plaisir manifeste, les festivaliers ont triqué. Mais au rappel, un hommage à Manu Chao et une interprétation percutante de *La Bamba*, la foule ne se pouvait plus.

Colectivo incarne le nouveau Québec, musical et social, celui d'une jeunesse ouverte, progressiste, militante et pacifiste. Et diablement talentueuse. Le spectacle d'hier en a été une démonstration éblouissante.

Difficile de trouver plus adéquat qu'Harry Manx pour commencer une splendide journée. À l'heure du dîner, son blues acoustique contemplatif et relax, qui génère une beauté indolente et charmante semblable à celle du farniente, est parfait pour la digestion.

À preuve, il interprète même *Voodoo Chile* de Jimi Hendrix... au banjo ! Mais aussi Muddy Waters et Van Morrison — sa voix chaude évoque d'ailleurs celle du grand Irlandais.

Autrement dit, le répertoire standard d'un gars qui a été technicien de scène pour Willie Dixon et John Hammond : le blues devient une seconde nature et la transition de l'arrière à l'avant-scène se fait donc... naturellement.

Le répertoire de ses interprétations et de ses compositions ne se limite pas à ça. Car en plus du banjo et de la *lap slide* (la guitare couchée sur les genoux), Manx maîtrise aussi la Mohan Veena, une guitare slide indienne à 20 cordes avec laquelle il jette un pont entre les musiques orientales et occidentales.

Maîtrisé à ce point, le minimalisme exerce une étrange fascination et invite au rêve éveillé. Mais cette musique introspective demande aussi un petit effort d'écoute, souvent perturbé par un bruit de fond franchement agaçant.

Depuis le début du Festival (et comme chaque année), je pensais que j'avais la guigne : chaque fois que je m'installe quelque part, c'est à côté de gens qui éprouvent un besoin irrésistible de s'ouvrir la trappe pour jaser avec son prochain. Il faut se rendre à l'évidence, ce genre d'impolitesse est généralisé. Le macaron, c'est un droit d'entrée, pas un droit de plaquer pendant les chansons. Me semble que c'est une simple question de civisme et de respect pour les artistes et les autres festivaliers...

LE SOLEIL, STEVENS LEBLANC
Par sa voix, la diva égyptienne Natacha Atlas a séduit pour sa part les nombreux festivaliers, ajoutant ici et là quelques déhanchements lascifs.

et blues. Surtout que le degré d'écoute n'était vraiment pas très bon.

Mais imperturbable et décontracté, l'ex-membre de Papa Wemba a charmé tranquillement la foule et est reparti avec la satisfaction du devoir accompli.

On ne peut pas en dire autant du projet Electric Bamako, qui n'avait de traditionnel que le chant de Manami Keita. Le contraste était saisissant, mais

l'ensemble pas très intéressant.

Marc Minelli noie la voix, par ailleurs ordinaire, de la Mallienne, sous boucles, échantillonnages et claviers pendant que le guitariste joue sa propre partition. Marc Minelli semble plus intéressé à s'amuser avec ses gadgets qu'à proposer une direction musicale à des pièces ennuyeuses.

N'importe quoi, finalement.

CRITIQUE

Alain Lefèvre, l'irrésistible

RICHARD BOISVERT
RBoisvert@lesoleil.com

Il faisait vraiment plaisir à voir, l'ami Alain Lefèvre, hier soir, défendant le *Concerto de Québec* d'André Mathieu comme s'il s'agissait d'une question de vie ou de mort. Disons les choses comme elles sont : ce pianiste est vraiment un bon vendeur.

Ne voyez rien de péjoratif dans cette remarque, au contraire. Il saute aux yeux qu'Alain Lefèvre croit profondément en sa musique. Et sa foi, semble-t-il, est comme le rire, c'est-à-dire communicative.

Ce qu'il accomplit avec Yoav Talmi et l'OSQ, dans cette œuvre écrite, rappelons-le, par un garçon de 14 ans en 1943, est tout à fait valable. Le moins qu'on puisse dire, c'est que la prestation fait de l'effet. La cour du Séminaire, remplie à capacité, s'est levée d'un bloc pour applaudir.

L'exécution d'hier soir se distinguait d'ailleurs de celle entendue au Grand Théâtre en février par sa fermeté et sa cohésion. Particulièrement pénétré de sa musique, le soliste se laisse cette fois aller sans retenue. Il donne tout ce qu'il a. Qui pourrait lui résister ?

En paroles ou en musique, on apprécie Alain Lefèvre pour sa franchise, la clarté de ses intentions. Il entretient une conception participative du concert. Il s'intègre d'une façon active et positive à l'effort commun, communiquant étroite-

ment avec le chef et l'orchestre. Et cela n'enlève rien à son panache, bien au contraire.

En première partie, c'est une version très vivante du *Concerto en fa* de Gershwin qu'on a entendue. Le jeu du pianiste témoignait à la fois de l'humour, de la démesure et de l'élégance sans prétention qu'on trouve dans la partition. Du côté de l'orchestre, on appréciait également l'opulence des cordes. Un son juteux qui, un peu plus tôt, dans l'*Ouverture cubaine*, s'est répandu au rythme des bongos, des maracas et des claves. Pas mal pour un concert amplifié.

TROISIÈME VISITE

La soirée était particulièrement belle pour Alain Lefèvre, lui qui a dû attendre à son troisième passage au Festival d'été pour qu'enfin il puisse jouer dans des conditions satisfaisantes. La première fois, en 1999, c'était à la scène de l'hôtel de ville. Non seulement il pleuvait, mais les pompiers étaient intervenus toutes sirènes dehors à l'édifice Price. Quant à sa deuxième visite, en 2001, elle avait été marquée par une averse si forte qu'on n'entendait plus le son des instruments.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC. *Direction*: Yoav Talmi, chef d'orchestre. *Soliste*: Alain Lefèvre, pianiste. *Gershwin*: Ouverture cubaine ; *Concerto en fa pour piano et orchestre*. *Mathieu*: Symphonie concertante pour piano et orchestre (*Concerto de Québec*). *Addinsell*: Concerto de Varsovie. Hier soir à la cour du Séminaire de Québec.

FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

RAMASUTRA

Suite de la B 1

C'est de cette façon que Ram, en plus du reste, est devenu homme d'affaires, un métier qu'il « connaît quand même assez même si ce n'est pas évident ». La liberté qu'il s'offre ainsi a permis de déclencher une multitude d'idées de projets, dont des musiques de films, un disque de *remixes* jamais parus et un second album officiel, prévu plus tard cet été. Notre bonhomme ne chôme donc pas, lui qui s'était effacé pour mener à bien ces projets. « Les gens qui m'avaient pas vu depuis six mois pensaient que j'avais déménagé ! » raconte-t-il d'ailleurs à la blague.

FREINÉ PAR
LE 11 SEPTEMBRE

S'il est vrai qu'*El Pipo del Taxi* est constitué de nouveau matériel, il s'agit ni plus ni moins que d'une collection de *b-sides* de l'album à venir. Le fin mot de l'histoire est que Ram tenait absolument à enregistrer ces pièces, notamment la composition qu'il devait présenter à l'occasion de l'événement Québec New York 2001 qui a été annulé en raison des attentats du 11 septembre, même si elles ne cadraient pas sur son prochain CD.

« J'avais entre les mains suffisamment de pièces pour faire un album double, mais je n'étais pas capable de le sortir pour l'été, alors j'ai décidé qu'il valait mieux sortir d'abord un EP », a-t-il fait savoir, apparemment à l'aise comme un poisson dans l'eau dans son nouveau rôle de directeur d'étiquette.



Ramasutra est au Cabaret du Capitole aujourd'hui à 21 h.

C'est ainsi que, sur *El Pipo del Taxi*, Ram poursuit sa quête au cœur des musiques orientales, indiennes ou japonaises, et latines, notamment brésiliennes et italiennes. Pour ce faire, il a fait appel à de nombreux amis musiciens, dont le réputé guitariste indien Debashish Bhattacharya, un habitué du Festival d'été de Québec. C'est d'ailleurs au cours de l'événement, il y a trois ans, que Ram a rencontré le roi de la *slide* indienne. Il a immédiatement pensé à lui pour la piste de guitare qu'il souhaitait enregistrer sur la pièce *The Losing Hand*. L'enregistrement s'est fait dans une chambre d'hôtel du Vieux-Québec, entre deux re-

présentations du guitariste au cours du dernier FÉQ.

« J'ai appelé le Festival pour savoir s'il serait de la programmation l'été dernier et il y était. Comme il n'avait qu'une heure précise à m'accorder et que tous les studios étaient *bookés*, il a fallu faire avec ce que l'on avait. C'était le genre de situation *one in a million*. Alors j'ai apporté mon studio mobile et on a fait ça à l'hôtel. Si on porte bien attention, on entend le bruit des autobus qui provenait des fenêtres ! J'ai décidé de le laisser là... »

Le reste de l'enregistrement s'est fait en partie à Montréal et en partie en Allemagne, où vit le demi-frère de Ram, le

guitariste Raughi Ebert, membre de la formation de nuevo flamenco Tierra Negra.

Ce voyage à travers le monde, à travers les cultures musicales et les particularités instrumentales offre un défi important d'adaptation pour le compositeur, qui y trouve sa plus grande stimulation.

« Des fois, c'est plus difficile que d'autres. Ce sont cependant davantage des questions techniques que musicales. Certains instruments ne peuvent jouer que dans certaines clés. Debashish, par exemple, ne joue qu'en ré, les cordes ouvertes. Il suffit juste de se documenter », fait savoir Ram, qui adore cette partie de son travail.

Il est loin de mettre ses activités de DJ de côté pour autant, lui qui a travaillé avec des grosses pointures telles que Kruder & Dorfmeister, Amon Tobin, Asian Dub Foundation, The Chemical Brothers, Manu Chao, Strereolab et Rachid Taha. À quelques exceptions près, il passera d'ailleurs une bonne partie de l'été derrière les platines dans différents clubs et festivals européens. L'une de ces exceptions est une présence fort attendue au Festival d'été de Québec (ce soir, au Cabaret du Capitole), où il présentera le nouveau matériel de Ramasutra en quatuor (voix, contrebasse, flûte indienne et claviers), une formation plus légère que l'orchestre qui lui permet des relectures intéressantes de ses compositions. Ces dernières traitent, disions-nous, de la gente féminine... « Les filles sont une source d'inspiration intarissable... toujours ! », s'esclaffe Ram, qui ne conseille d'ailleurs à personne de traduire ses textes sur *El Pipo del Taxi*, dont l'un est en italien.



MOULE

Suite de la B 1

Lams, Richards et Moriya y ont également longtemps trouvé leur compte. Mettant en application la technique de la « circulation », qui veut que des guitaristes jouent en relais comme s'il n'y avait qu'un seul instrumentiste, les trois musiciens avaient avantagé à cultiver un son le plus uniforme possible, d'où l'utilisation de guitares identiques faites sur mesure. Aujourd'hui, ils essaient au contraire de cultiver leurs styles personnels au sein de l'ensemble.

« On se permet plus d'improvisation. Ça ajoute un certain élément de créativité et ça nous aide à demeurer concentrés. Quand on est sur scène, si on ne s'écoute pas les uns les autres, ça peut devenir ennuyant. Dans le passé, on cherchait à avoir le même son. Aujourd'hui, on cherche quelque chose d'autre », confirme Paul Richards.

Ce dernier estime que la personnalité musicale de chacun s'exprime surtout dans les improvisations, de plus en plus nombreuses en concert.

« Chacun apporte quelque chose. C'est d'ailleurs, je crois, l'un des aspects les plus forts de notre groupe : nous avons chacun notre propre voix. Par exemple, pour cette tournée, Hideyo utilise des sons de guitare différents grâce à un « simulateur ». Bert, lui, joue d'une acoustique. Moi, j'utilise quelques pédales. On est intéressés par des timbres différents maintenant. »

Même la manière dont le California Guitar Trio travaille en studio est en passe de changer. « Actuellement, on cherche à diviser les choses en projets distincts. On travaille sur un nouvel album de musique originale en trio. En concert, on combine tout et c'est très bien, parce que ça rend les performances plus plaisantes. Mais de faire converger nos efforts au même endroit, ça va nous permettre de nous concentrer sur une chose à la fois. »

Passionné par la performance, le California Guitar Trio a développé un cycle de travail qui le voit partager son année entre la maison et la route.

« Nous jouons beaucoup. Nous partons un mois sur la route et arrêtons un mois. Entre les deux, on passe beaucoup de temps à se préparer pour la tournée suivante ! En plus, au début de chaque tournée, on se rencontre pour travailler sur du nouveau matériel. »

Ce rythme n'est facile à suivre pour aucun des trois musiciens, qui n'habitent pas tous sur le même continent. Bert vit à Los Angeles, moi à Salt Lake City et Hideyo à Tokyo, mais il pense sérieusement à revenir s'installer à L.A. Nous échangeons beaucoup de courriels et nous utilisons des logiciels de notation musicale, ce qui nous permet de nous communiquer nos idées. »

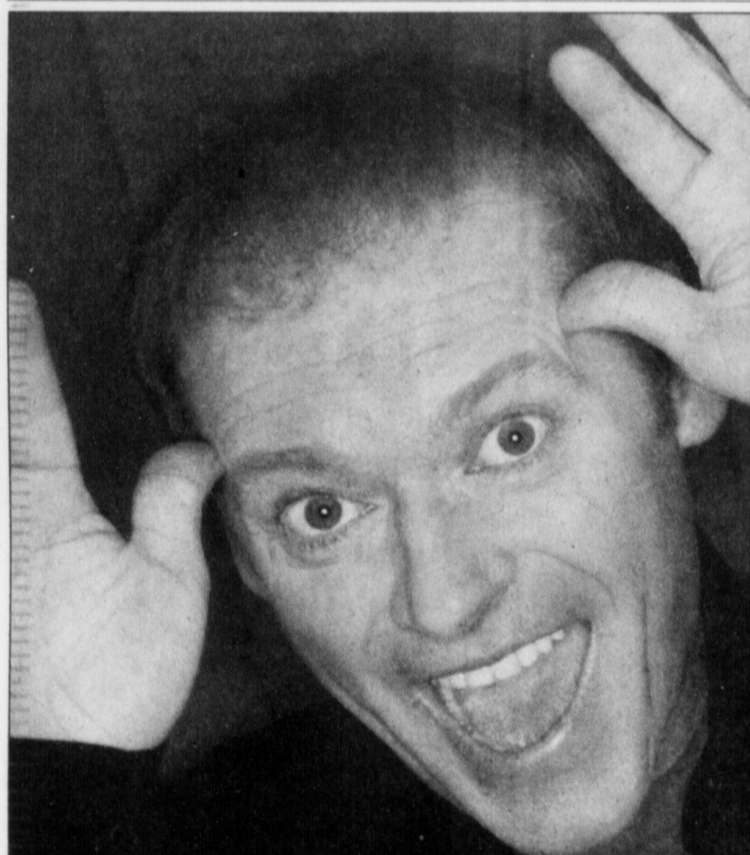
Depuis la signature avec Inside Out, ces idées, ils en sont maintenant les seuls propriétaires.

« C'est bien parce que maintenant, on peut décider ce qu'on veut faire de nos propres albums. Ça veut aussi dire qu'on peut les vendre sur notre site Internet, ce qui est très important pour nous. Inside Out est l'une des rares compagnies qui fait ce genre d'entente avec les artistes », fait savoir Paul Richards, qui se souvient d'avoir refusé à la dernière minute un contrat avec Polygram parce qu'on demandait au groupe de céder ses droits sur ses albums.

Cette indépendance se répercute sur d'autres aspects de la carrière du California Guitar Trio, qui gère lui-même sa carrière. « Beaucoup d'artistes qui signent avec un maison de gérance perdent de vue ce qui est décidé en leur nom. Nous nous satisfaisons d'une organisation plus modeste. Nous préférons vendre quelques dizaines de milliers d'albums que d'en vendre des millions et perdre de l'argent. »

Toute cette activité garde Lams, Richards et Moriya fort occupés. Une tonne de projets continue malgré tout d'occuper l'esprit des trois guitaristes.

« Nos projets en cours sont tous des projets originaux. L'une des idées dont nous parlons à l'occasion pour le plaisir, c'est celle de faire un album pour enfants en puisant dans le répertoire de notre enfance. Provenant de pays aussi différents que la Belgique, le Japon et les États-Unis, on pense que ce répertoire pourrait être intéressant même pour les adultes. »



Dites

BYE BYE
MON CÂBLOCet été, c'est payant, payant
de déménager chez STAR CHOICE

- ★ l'installation professionnelle gratuite de votre système
- ★ la plus vaste grille de programmation au Canada, avec un choix de plus de 370 canaux*
- ★ une image numérique d'une clarté incomparable
- ★ une capacité ambiophonique Dolby®
- ★ un service rapide et courtois 24 heures par jour, 7 jours par semaine
- ★ et l'installation gratuite d'une nouvelle antenne si vous déménagez

C'est pas la compagnie de câble
qui s'occuperait de vous comme ça !

STAR CHOICE
LA LIBERTÉ

Abonnez-vous
et
économisezen composant le
1 888 STAR-430
consultez
starchoice.com

Visitez un de nos détaillants ou indépendants autorisés Star Choice.

RadioShack. FUTURE SHOP La clé de sol

STEREO

LA CABINE
TÉLÉPHONIQUE

CYBERTRONIC

Pour seulement

29 \$
net

installation comprise



*Le client doit payer un coût initial de 169 \$ pour un système Star Choice désigné. Basé sur l'abonnement au paiement préautorisé par l'entremise d'une carte de crédit valide et l'activation du forfait Choix Diamant ou Choix Titane Bilingue, un crédit de programmation de 140 \$ sera porté au compte au montant de 20 \$/mois pour 7 mois. Crédit incessible. Des frais de désactivation et d'autres conditions s'appliquent. Cette offre s'applique aux nouveaux clients résidentiels seulement. Tous les prix, la programmation et les offres sont sujets à modification sans préavis. Les prix et les crédits de programmation n'incluent pas les taxes applicables. Voir un détaillant pour les détails complets. Le nombre de canaux varie selon le lieu de résidence au Canada.



10 juillet 2003
Retrouvez le monde!
 infofestival.com

Place Metro

METRO

www.metro.ca

12 h **Antibalas**
 États-Unis
 Afro pop



14 h **Lúnasa**
 Irlande
 Musique celtique

16 h 30 **Natacha Atlas**
 Belgique
 Chanteuse musique du monde

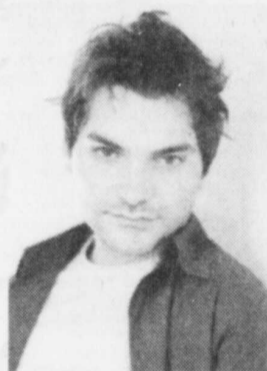
19 h **Billy Bragg**
 Grande-Bretagne
 Folk alternatif

21 h 30 **Great Big Sea**
 Terre-Neuve
 Rock celtique

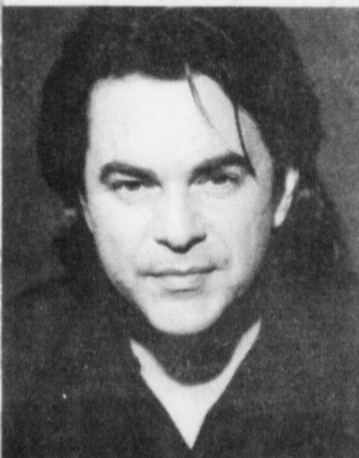
Scène Bell



Spectacles diffusés sur écrans géants



20 h **Nicola Ciccone**
 Québec
 Auteur-compositeur-interprète pop

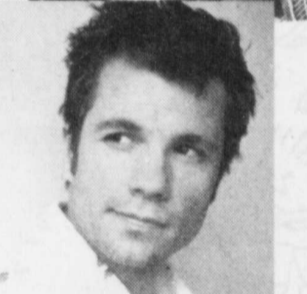


21 h 30 **Sylvain Cossette**
 Québec
 Auteur-compositeur-interprète pop

Scène Molson Dry



21 h 30 **L'âme à la tendresse**
 Hommage à Pauline Julien
 Avec Richard Séguin, Luce Duffault, Bruno Pelletier, Marie-Jo Thério, Claude Gauthier, Linda Racine, et Boom Desjardins.



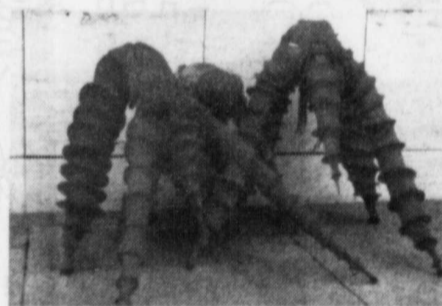
Radio-Canada
 Télévision
ARTV

les **Arts de la rue**

JEAN COUTU

Entre 18 h 30 et 21 h 30

Alice Farley Dance Theater
 États-Unis
 Théâtre de rue, échassiers



Mobile Home
 Québec
 Théâtre de rue

MusicaBrass
 France
 Musique de rue

Tribal
 Québec
 Percussion de rue

Canada

Scène du Parc forain Canada

17 h 30 et 19 h **Circus Cowboys**
 Québec
 Nouveau cirque

18 h et 19 h 30 **Compagnie des Femmes à barbe**
 France
 Nouvelle rue



La Place de la famille vous accueille tous les jours de midi à 20 h.

Le Showsette Diane Garneau
 Atelier de marionnettes
 Entre 13 h et 17 h

École de cirque de Québec
 Cirque interactif
 Entre 13 h et 17 h

Drôle de cirque
 Musée de la civilisation
 Atelier de jeu de rôle
 Entre 13 h et 17 h

Spectacle de Ronald McDonald
 À 12 h 30 et 17 h

Atelier interactif de cirque, animation, trampoline, bungee.

La troupe McQuillage maquille les frimousses au passage.

Procurez-vous le macaron du Festival

12\$



Cet été, l'autobus j'y pense... avec raison!



Rendez-vous aux tentes **ARCHAMBAULT** sur nos sites.



Venez faire de la musique du vrai monde.

Composez votre création musicale avec Jam Virtuel au Carrefour Bell. Bon festival!



Desjardins

Hydro Québec

METRO



Québec

VILLE DE QUÉBEC

Canada

air transat

JEAN COUTU

FORD

VIA Rail Canada

PEPSI

Gouvernement du Québec

Commission des champs de bataille nationaux

SAO

LE SOLEIL

Radio-Canada

énergie 98.9

Info Festival Bell
 418 529-5200 1888 992-5200
 www.infofestival.com

AGENDA

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À :

Suzanne Ruel
LE SOLEIL
925, chemin Saint-Louis, C.P. 1547, succ. terminus
Québec, G1K 1J6

Tél. : 686-3489 Téléc. : 686-3374
Courriel : agenda@lesoleil.com

CINÉMA

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494) Terminator 3: La guerre des machines (3 1/2) 12h30, 12h55, 14h55, 15h30, 18h45, 19h15, 21h15, 21h40 (13 ans). Bruce le tout-puissant (4) 13h, 19h25 (G). Rapides et dangereux 2 (2) 16h, 21h45 (13 ans). Charlie et ses drôles de dames se déchainent (2) 12h35, 13h, 15h10, 15h45, 18h25, 18h55, 19h20, 20h50, 21h20, 21h50 (G). 28 jours plus tard (4) 12h45, 15h55, 19h05, 21h35 (16 ans). Mambo Italiano (2 1/2) v.f. 13h05, 15h15, 18h40, 20h45 (G). Trouver Nemo (3 1/2) 12h50, 16h15, 19h, 22h (G). Sinbad: La légende des sept mers (3) 13h20, 12h55, 15h25, 16h10, 18h20, 20h30 (G). Les invasions barbares (4) 13h15, 15h50, 18h35, 21h05 (13 ans). Hulk (2) v.f. 12h30, 15h35, 18h30, 21h25 (G). Blonde et légal 2: Rouge, blanc et blonde (1 1/2) 12h40, 13h25,

15h, 16h20, 17h15, 19h10, 19h30, 21h30, 21h55 (G). Les pirates des Caraïbes (1) 12h30, 13h10, 15h40, 16h25, 18h50, 20h, 21h55 (G). Tarifs régulier: 10\$, 13 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$. Matinée (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$. Mardis et mercredis: 6,75\$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746) Terminator 3: La guerre des machines (3 1/2) 13h30, 15h, 19h, 21h25 (13 ans). Bruce le tout-puissant (4) 13h50, 18h50 (G). Rapides et dangereux 2 (2) 16h20, 21h05 (13 ans). Hulk (2) v.f. 13h05, 15h45, 18h30, 21h15 (G). Mambo Italiano (2 1/2) v.f. 14h, 16h10, 18h40, 20h45 (G). Sinbad: La légende des sept mers (3) 13h20, 15h15, 17h10, 19h05, 21h (G). Blonde et légal 2: Rouge, blanc et blonde (1 1/2) 13h15, 15h20, 17h25, 19h30, 21h35 (G). Charlie et ses drôles de dames se déchainent (2) 13h40, 16h30, 19h15, 21h45 (G). Les pirates des Caraïbes (1) 13h, 15h45, 18h35, 21h20 (G). Tarifs régulier: 6,99\$. Enfants, ados, âge d'or: 5,49\$. Mardi et mercredi toute la journée, et matinée en semaine et fin de semaine: 5,49\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550) L'adversaire (3) 12h40, 15h50, 18h50, 21h50 (13 ans). Terminator 3: La guerre des machines (3 1/2) v.o. 12h45, 13h35, 15h20, 18h10, 18h40, 19h25, 21h20, 22h (13 ans). Sinbad: La légende des sept mers (3) 12h30, 12h55, 13h30, 14h30, 15h, 16h30, 17h, 18h30, 20h35 (G). Charlie's Angels: Full Throttle (2) v.o. 12h35, 13h25, 15h10, 16h, 18h30, 19h05, 21h, 21h45 (G). 28 Days Later (4) v.o. 13h, 15h45, 19h20, 21h55 (16

ans). Hulk (2) v.f. 12h40, 13h20, 15h40, 16h25, 18h45, 20h, 21h40 (G). Homicide à Hollywood (2) 18h55, 21h30 (G). Rapides et dangereux 2 (2) 12h55, 15h30, 19h, 21h35 (13 ans). Mambo Italiano (2 1/2) 12h50, 15h05, 18h35, 20h50 (G). La matrice rechargée (3 1/2) 13h05, 16h05, 20h40 (13 ans). Tarifs: Soir: adultes 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$, sauf les jours fériés.

CLAP (650-CLAP) 24 heures de la vie d'une femme (3) 14h20, 16h30, 21h (G). L'adversaire (3) 12h, 14h30, 18h50, 21h20 (13 ans). Cavale (3) 12h20, 17h10, 19h40, 21h55 (13 ans). Dabli Excision (2) v.o. s.-t. f. 15h (13 ans). La légende des baleines (3 1/2) 12h30, 14h40, 19h10, 21h10 (G). Mambo Italiano (2 1/2) v.f. 12h40, 17h25, 19h30, 21h40 (G). Royal bonbon (1) v.o. créée s.-t. f. 17h (G). Un air de famille (4) 16h50 (G). Le Virtuose (3) 12h10, 14h50, 18h40 (G). Tarifs: 7\$, ven. au dim. après 18h: 8,50\$, sam et dim. avant 18h: 7,75\$, étudiants: 6,5\$, 50 à 64 ans: 6,25\$, 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,75\$. Mar. et mer.: 5,75\$.

DES CHUTES (831-2660) Terminator 3: La guerre des machines (3 1/2) 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (13 ans). Terminator 3: La guerre des machines (3 1/2) 12h50, 15h30, 19h, 21h30 (G). Blonde et légal 2: Rouge, blanc et blonde (1 1/2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Sinbad: La légende des sept mers (3) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Les pirates des Caraïbes (1) 12h40, 15h30, 18h40, 21h30 (G). Mambo Italiano (2 1/2) v.f. 13h, 21h30 (G). Rapides et dangereux 2 (2) 15h30, 19h (13 ans). Charlie et ses drôles de dames se déchainent (2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Trouver Nemo (3 1/2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. jeu.: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (629-2455) Terminator 3: La guerre des machines (3 1/2) 12h40, 15h30, 18h40, 21h30 (13 ans). Sinbad: La légende des sept mers (3) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Bruce le tout-puissant (4) 13h, 19h (G). Les invasions barbares (4) 15h30, 21h30 (G). Trouver Nemo (3 1/2) 12h40, 15h, 17h15, 19h40, 21h55 (G). Bruce le tout-puissant (4) 19h35, 21h50 (G). Les pirates des Caraïbes (1) 12h15, 12h45, 15h15, 15h45, 19h, 19h30, 22h, 22h30 (G).

LIDO (837-0234) Terminator 3: La guerre des machines (3 1/2) 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (13 ans). Sinbad: La légende des sept mers (3) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Bruce le tout-puissant (4) 13h, 19h (G). Les invasions barbares (4) 15h30, 21h30 (G). Trouver Nemo (3 1/2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Hulk (2) v.f. 12h40, 15h30, 18h40, 21h30 (G). Mambo Italiano (2 1/2) v.f. 15h30, 19h (G). Rapides et dangereux 2 (2) 13h, 21h30 (13 ans). Charlie et ses drôles de dames se déchainent (2) 13h, 15h30, 19h,

21h30 (G). Les pirates des Caraïbes (1) 12h40, 15h30, 18h40, 21h30 (G). Blonde et légal 2: Rouge, blanc et blonde (1 1/2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. jeu.: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$.

STARCITÉ (874-0255) Charlie et ses drôles de dames se déchainent (2) 12h30, 13h30, 15h, 16h, 17h30, 18h30, 20h, 21h, 22h30 (G). 28 jours plus tard (4) 13h15, 16h15, 19h15, 22h15 (16 ans). Les Razmoket à l'état sauvage (1 1/2) 12h30 (G). Trouver Nemo (3 1/2) 12h, 14h25, 16h45, 19h10, 21h35 (G). Un boulot à l'italienne (2) 12h10, 14h45, 17h15, 19h50, 22h15 (G). Bruce le tout-puissant (4) 14h20, 16h40, 19h15, 21h35 (G). Les invasions barbares (4) 13h, 15h40, 19h, 21h40 (13 ans). Terminator 3: La guerre des machines (3 1/2) 12h, 12h25, 13h20, 14h10, 14h40, 15h10, 16h10, 16h50, 17h20, 18h10, 19h10, 19h40, 20h10, 20h35, 21h50, 22h20, 22h50 (13 ans). Blonde et légal 2: Rouge, blanc et blonde (1 1/2) 12h15, 13h, 14h35, 15h20, 16h55, 17h30, 19h20, 19h50, 21h40, 22h20 (G). Legally Blonde 2: Red, White & Blonde (1 1/2) v.o. 12h55, 19h55, 17h15, 19h35, 22h (G). Sinbad: Legend of the Seven Seas (3) v.o. 12h10, 14h20, 16h25, 19h20, 21h25 (G). Les pirates des Caraïbes (1) 12h15, 12h45, 15h15, 15h45, 19h, 19h30, 22h, 22h30 (G). Pirates of the Caribbean (1) v.o. 12h30, 15h30, 19h15, 22h15 (G).

ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465) Charlie et ses drôles de dames se déchainent (2) 19h30 (G). Mambo Italiano (2 1/2) v.f. 19h45 (G). Tarifs: 7,50\$, 13 à 19 ans et 65 ans et plus: 5,50\$. 12 ans et moins: 4\$. Matinées et mar. merc.: 5\$. 12 ans et moins: 3,50\$.

CINÉ-PARC SAINT-NICOLAS (831-0778) Début des films à 21h55. Ecran 1: Charlie et ses drôles de dames se déchainent (2) (G) et Homicide à Hollywood (2) (G). Ecran 2: Terminator 3: La guerre des machines (3 1/2) et La matrice rechargée (3 1/2) (13 ans).

THÉÂTRE

LA BOUTIQUE AU COIN DE LA RUE, de Miklos Laszlo, adapté par Evelyn Fallot et Jean-Jacques Zilbermann. Mercredi au samedi à 20h30, au Théâtre de la Dame Blanche, 2490, av. Royale, Beauport (parc de la Chute-Montmorency). Billets: 30\$ et 32\$. Forfaits disponibles. Réservations: 661-5156 ou 1 866 661-5156. Jusqu'à 30 août.

LANGUE DE VIPÈRE, de Pierre-Yves Lemieux. Mise en scène: Pierre-Yves Lemieux. Mar. au sam. à 20h30. Théâtre La Fenière, 1500, de la Fenière, L'Ancecienne-Lorette. Billets: 25\$ et 28\$. Réservations: 872-1424. Jusqu'à 30 août.

TÉLÉROMAN, de Larry Tremblay. Mise en scène: Frédéric Dubois. Avec Sylvio-Manuel Arriola, Frédéric Bouffard, Jonathan Gagnon, Jean-Nicolas Marquis-Gagnon, Catherine Laroche, Marie-Christine Lavalée, Tova Roy

À 20h du jeudi au samedi Aux oiseaux de passage, 499, 4e Avenue, Québec. Entrée: 16\$ et 20\$. Réservations: 524-0555. Jusqu'à 30 août.

SERVICE NON COMPRIS, traduction de la comédie Pizza Man de l'auteur américain Darlene Cravittow. Par la troupe Le Carré Magique. Mise en scène collective. Direction d'acteurs: Caroline Stephenson. Du jeudi au samedi à 20h au Petit Théâtre de Québec, 190, rue Dorchester. Rés.: 999-8105. Jusqu'à 12 juillet.

LES CONFIDENCES D'UN PAS FIN, de Luc Michaud. Mise en scène: Luc Michaud. Jeudi et vendredi à 20h. Théâtre du Manoir Saint-Castin, 99, chemin Tour du Lac, Lac-Beauport. Billets: 17\$, 15\$. Forfaits disponibles. Réservations: 841-4949. Jusqu'à 22 août.

PAS DE PITTÉ POUR LE DOCTEUR!, de Marie-Thérèse Quinton. Mise en scène de Claude Laroche. Au Théâtre de la Chevrierie, 218, Route 263, Saint-Fortunat. Réservation: (819) 344-5550. Jusqu'à 30 août.

DANSER À LUGHNASSA, de Brian Friel. Mise en scène: Ben Barnes. Mardi au samedi à 20h30 au Théâtre du Bic, 50, route du Golf, Le Bic. Billets: 25\$ et 27\$. Forfaits disponibles. Rés.: (418) 736-4141. Jusqu'à 16 août.

J'AIME LES HOMMES, comédie musicale de Lili Guillevin. Mise en scène: Sylvie Legault. Jeudi au samedi 20h30; dimanche 19h30, au Caveau-Théâtre, 21, rue Pelletier, Trois-Pistoles. Billets: 24\$, forfaits et prix de groupes disponibles. Rés.: (418) 851-4759. Jusqu'à 16 août.

DRÔLE DE COUPLE, de Neil Simon. Adaptation: Louis-Georges Girard. Mise en scène: Jacques Lessard. Mardi au samedi, au Théâtre Beaumont-Saint-Michel, 51, Route 132, Saint-Michel de Bellechasse. Billets: 28\$ et +. Prix de groupes et forfaits super-théâtre. Réservation: 884-3344 ou 1 866 884-3344. Jusqu'à 30 août.

LARMES FATALES, de Marie-Louise Nadeau et Carole Tremblay. Mise en scène: Germain Nadeau. Mardi à samedi à 20h30. Théâtre Les bâtisseurs de montagnes, 800, rue Saint-Alphonse, Thetford Mines. Entrée: 17\$. Tarifs de groupes disponibles. Réservation: (418) 338-1953. Jusqu'à 31 août.

PARENTS À VIE 2: LE RETOUR, de Bruno Marquis et Marjorie Tremblay. Mise en scène: Bruno Marquis et Marjorie Tremblay. Mardi au samedi à 20h30 au Théâtre de Charlevoix, Auberge de la Coudrière, La Baleine, Isle-aux-Coudres. Billets: 23\$, 20\$, 15\$. Réservations: (418) 438-1329 ou 1-866-333-1329. Jusqu'à 31 août.

CHINIQUEY, de Romain Dubé et Pierre Lévesque. Mise en scène de Pierre Lévesque. Jeudi au samedi à 20h à l'ancien palais de justice de Kamouraska, 111, av. Morel. Entrée: 15\$ (âge d'or et étudiants: 13\$). Réservations: (418) 492-9458. Jusqu'à 23 août.

LES GRANDES CHALEURS, de Michel Marc Bouchard. Mise en scène de Bertrand Alain. Mar. au sam. à 20h30. Au Théâtre d'été La Roche à Veillon, Saint-Jean-Port-Joli. Entrée: 28\$ (du mardi au vendredi), 26\$ (le samedi). Prix de groupe. Forfaits super-théâtre. Tél.: (418) 598-7409; 1 877 598-7409. Jusqu'à 31 août.

L'INTRUS, de Yves Amyot. Mise en scène: Noëlla Champagne. Jeudi au dimanche à 20h au Théâtre du Gououé, 3805, Be Rue (Route 204), Saint-Prospere, Beauce. Billets: 16\$. Réservations: (418) 594-5000. Jusqu'à 13 juillet.

«LA FÊTE DES FOUS», par les Productions Artefacts et artices. Théâtre pour tous publics dans le cadre de l'exposition «Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge». Lundi au vendredi à 12h30 et 14h dans la cour intérieure du Musée de la civilisation (en cas de pluie: dans l'auditorium 1). Gratuit. Info: 643-2158.

SPECTACLES/VARIÉTÉS

LES SHOWS MIDIS DE LA BIBLIOTHÈQUE. À 12h à l'agora extérieure de la bibliothèque Gabrielle-Roy. North Gospel Quartet - chanson francophone.

EN AVANT LA MUSIQUE. Spectacle de musique traditionnelle québécoise. Avec Jean-François Berthiaume, percussion, gigue et voix. Paul Marchand, guitare, piéds et voix et Eric Favreau, violon et voix. À 14h et 15h30 au Parc La Citière, Place-Royale.

KIOSQUE EDWIN-BÉLANGER, à l'est du Musée national des beaux-arts du Québec. À 20h Lou Simon, pianiste de blues. Gratuit. Stationnement à 30\$ près du kiosque les soirs de spectacles. Ligne info-spectacles: 648-4050.

LE PETIT PRINCE, spectacle musical. Avec Michel Rivard dans le rôle de l'Aviateur. À 20h au Grand Théâtre. Rés.: 643-8131.

ELVIS STORY. Au Capitole. Du mercredi au samedi à 20h30. Dimanche à 19h30. Entrée: entre 34,50\$ et 49,50\$. Rés.: 694-4444 ou 1-800-261-9903. Jusqu'à 28 septembre.

LES MARSQUINIÈRES DE L'ISLE-AUX-COUDRES du 10 au 13 juillet. Information sur les activités (dont une production théâtrale «La vie du temps») et réservations de billets: (418) 438-2930.

MUSIQUE

LES VIOLONS DU ROY, dirigés par Jean-Marie Zeitouni, à 20h30 au parc Roland-Bégin, Sainte-Foy (coin Quatre-Bourgeois et route de l'Église). En cas de pluie: à la Salle Albert-Rousseau. Gratuit.

«VOYAGE EN NOUVELLE-FRANCE». Concert commenté, avec Sylvie Duchesneau, soprano et Rachel Valeska, claveciniste. Direction artistique: Louise Courville, de l'Ensemble Nouvelle-France. Côté: 45\$. Amis du musée: gratuit (droit d'entrée au Musée inclut). Mercredi au dimanche à 12h, 13h45 et 15h à la Chapelle du Musée de l'Amérique française. Jusqu'à 31 août.

À SURVEILLER

COLLECTE DE SANG à Saint-Étienne de Lauzon vendredi le 11 juillet de 14h à 21h à la salle Étienne-Baillygeon (voisin de l'église) 682, rue Principale. Info: 831-7172.

TOUS LES JOURS
Bestioles! EN 3D
250 000 fois plus grand que nature!
11 h • 13 h • 15 h • 17 h • 19 h • 21 h
CHÂTEAU HANTÉ 3D 14 h • 18 h
ADRENALINE 2D 10 h • 12 h • 16 h • 20 h
IMAX 627-IMAX ou 627-4667
www.imaxquebec.com

LE VOLET CLASSIQUE Québec
FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC
3 au 13 juillet 2003
Offre exclusive aux détenteurs de la carte VISA Desjardins
Chapelle Historique Bon-Pasteur
7 au 10 juillet • 20 h 30, 12 et 13 juillet • 14 h 30
Opérette Pomme d'Api de Offenbach en vedette
11 juillet • 20 h 30
Phantasm orchestre de gambistes
12 juillet • 20 h 30
Billetterie: 643-8131 • 1 877 643-8131

FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC
15e Prix Miroir
Qui sera le gagnant? À vous de décider...
Votez pour
Le prix Miroir Radio Énergie du Spectacle
le plus populaire de la présentation 2003.
énergie 98.9
À gagner
2 chèques-cadeaux
de 250 \$ chez Archambault

HOROSCOPE
Le jeudi 10 juillet 2003
Bélier: du 21 mars au 20 avril
Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Faites ce que vous ressentez profondément. Écoutez ce que l'on vous dit. N'interprétez pas les paroles des autres à tort. Vous ne recevez pas exactement ce que vous attendez au plan social. Cependant, vous vivez de grandes satisfactions si vous travaillez à domicile. Vous pouvez connaître des changements brusques aux plans professionnel et social. Soyez prudent en ce qui concerne les questions financières et les amitiés.
Taureau: du 21 avril au 20 mai
Vous devez être franc et direct par rapport aux sentiments. Il en va de même dans ce que vous entreprenez. Si vous agissez autrement, cela pourrait devenir impossible à vivre pour ceux qui vous entourent. Surveillez les excès de table. Surveillez les émotions possessives. Si vous les ressentez vous-même ou encore si vous les percevez chez les autres, cela pourrait vous épuiser. Socialement, vous devez prendre position sur des questions de travail. Les gens attendent beaucoup de votre jugement, de votre intégrité et de votre intelligence.
Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Vous ne tolérez plus de vivre ce qui vous a blesé auparavant. Physiquement et moralement, votre état de santé s'en ressent. Votre vie sociale permet des contacts avec des personnes que vous êtes peut-être appelé à aider. Votre cœur s'ouvre sur de nouvelles dimensions. Vous devez exprimer ce que vous ressentez en y mettant le plus de vérité possible. N'accordez pas d'importance aux critiques malveillantes qui pourraient s'en suivre.
Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Actif comme jamais, vous impressionnez vos collègues au point que vous les influencez et que beaucoup voudront faire comme vous. Votre fidélité, votre emprise sur votre entourage et votre sens du devoir professionnel pourraient vous valoir une promotion. Ce surcroît de travail que vous vous imposez pourrait être désastreux dans votre vie personnelle et si vous n'apprenez pas à déléguer et à accorder plus de temps à votre partenaire et à vos enfants, vous pourriez bien connaître des problèmes importants.

« VOUS NE TROUVEREZ PAS DE FILM PLUS AMUSANT CET ÉTÉ! »
REMPLEI DE RIRÉS, D'ACTION STUPEFIANTE AINSI QUE DES EFFETS EXPLOSIFS!
UN FILM À NE PAS MANQUER CET ÉTÉ!
UN FILM QUI TIENT PAROLE DE LA VENTURE ET DE L'AMUSEMENT SUR UNE GRANDE ÉCHELLE!
BRILLANT, HILARANT ET TRÈS ORIGINAL!
PIRATES DES CARAÏBES
LA MALÉDICTION DE LA PERLE NOIRE
VOYEZ-LE MAINTENANT!
PLACE CHAREST LIDO LEVIS ST. GEORGES ST. NICOLAS ODYSSÉE
CONSULTEZ LA PAGE HORAIRES CINÉMA DU JOURNAL

Moulin du Petit P
Roue à eau et mécanisme ancien fonctionnel
Production de farine Bio
Visite animée tous les jours
Dégustation de vins
Terrasse
Tarifs individuels et familiaux
7007, av. Royale, Château-Riche (Québec) G0A 1N0
824-7007
www.moulin-petitp.com

ÉCONOMISÉE
MUSÉE DE L'ABELLE
Fascinant et familial
• Vin de miel • Boutique cadeaux
• Safari abeille • Entrée gratuite
Pâtisserie-chocolaterie au miel
8862, boul. Sainte-Anne, Château-Riche
Aussi au Marché du Vieux-Port
Tél. 824-4411 • www.musee-abeille.com

LES ORGANISMES COMMUNAUTAIRES
À l'écoute de vos besoins

Action chômage Québec inc.
Aide aux personnes aux prises avec des problèmes découlant de l'application de la Loi de l'assurance-emploi.
acq-quebec@bellnet.ca
Services gratuits
Tél. : 523-7117

centre étape
Femmes recherchées
Conditions :
• Sans emploi
• Volonté de retourner au travail
Services gratuits
Pour information :
529-4779

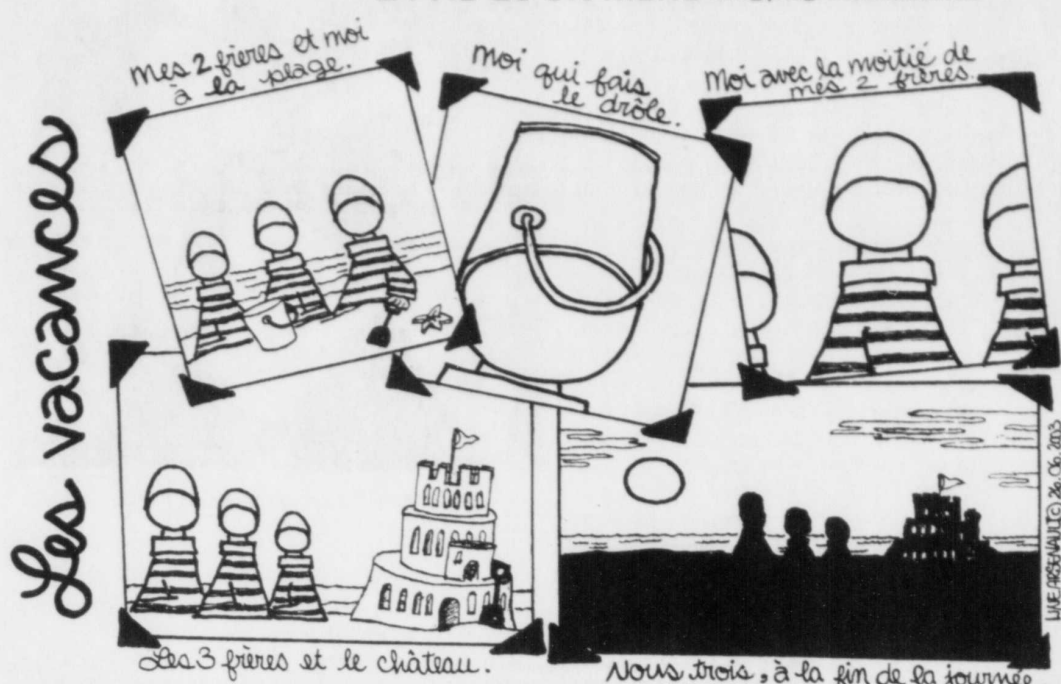
TOUS LES JOURS
Bestioles! EN 3D
250 000 fois plus grand que nature!
11 h • 13 h • 15 h • 17 h • 19 h • 21 h
CHÂTEAU HANTÉ 3D 14 h • 18 h
ADRENALINE 2D 10 h • 12 h • 16 h • 20 h
IMAX 627-IMAX ou 627-4667
www.imaxquebec.com

Lion: du 23 juillet au 23 août
Ce que vous avez entrepris doit maintenant être solidifié. Appliquez-vous-y avec soin et vous ne le regretterez pas. Le succès est à votre portée et il ne faut pas la lui fermer. Vous savez y faire, alors allez-y avec confiance et détermination. Votre foyer demande aussi beaucoup d'attention; ne le négligez pas.
Virgée: du 24 août au 22 septembre
Vous serez en demande comme jamais. Tant dans votre vie professionnelle que personnelle, on vous demandera conseil, on fera appel à vous comme médiateur et on vous fera des confidences. Sachez écouter, impliquez-vous émotivement et vous ne le regretterez pas. Malheureusement, vous n'aurez que très peu de temps pour vous et vous devrez faire des miracles pour vous libérer l'esprit. Tant d'activités vous empêche de manger avec équilibre et vous aurez peut-être aussi tendance à faire des abus d'alcool.
Balanse: du 23 septembre au 23 octobre
Vous êtes dans d'excellentes dispositions pour vous amuser quand les circonstances s'y prêtent. Vos amis rechercheront votre compagnie parce que vous savez mettre de l'atmosphère dans les réunions sociales. De plus, vous serez particulièrement occupé car vos projets et vos ambitions sont nombreux et que vous voudrez tout réaliser en même temps. Côté cœur, vous laisserez de côté l'amour pour privilégier l'amitié et vous ne vous engageriez dans rien de nouveau.
Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre
La vie ralentit son rythme et vous en profitez en vous accordant quelques instants de repos bien mérité. Par contre, tout ce que vous aurez à vivre au cours de cette journée s'avérera marquant dans votre vie. Certaines situations particulièrement émotives seront déterminantes pour vous et pour votre entourage. Certaines personnes s'adresseront à vous pour vous confier leurs problèmes. Écoutez-les avec attention; ce sera salubre pour elles et très enrichissant pour vous.
Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre
Un petit creux se produit dans votre vie. Vous ne contrôlez plus très bien les événements et les situations qui se présentent autour de vous. Vous avez tendance à tout laisser à la traîne et vous ne vous occupez pas sérieusement de vos affaires. Cela pourrait bien vous jouer de vilains tours. Soyez attentif avant que les conséquences soient catastrophiques. Ce n'est pas le temps pour vous d'entreprendre de nouvelles activités. Les jeux de hasard pourraient vous être bénéfiques.
Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier
«Vous vivez des problèmes de remise en question face à

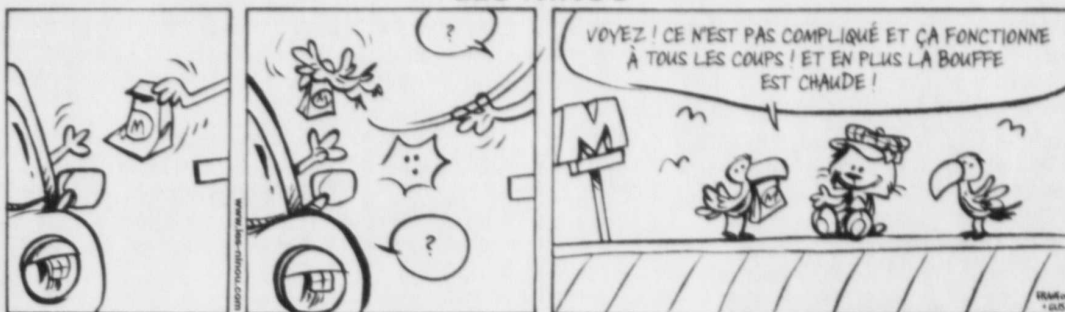
votre vie actuelle et vous songerez même parfois à tout laisser tomber. Bien sûr vous n'en ferez rien car vous êtes sur une lancée qui vous mène tout droit au sommet. Les autres sont au beau fixe mais essayez d'être attentif aux problèmes des autres. N'oubliez pas que vous n'êtes pas le seul à en avoir.
Verseau: du 21 janvier au 19 février
Vous entrez dans une période où le rêve prend plus de place que la réalité. Vous ne savez pas vous contenter de ce que vous avez et vous recherchez en vous tous les moyens de donner une nouvelle lance à votre vie. Les projets originaux se feront attendre et vous aurez tendance à devenir maussade et renfrogné. Les effets s'en feront sentir sur votre entourage qui n'appréciera pas votre caractère.
Poissons: du 20 février au 20 mars
Au plan des sentiments, vous voulez stabiliser les choses. Vous avez raison. Vous ne souhaitez pas perdre de temps. Vous ne voulez pas gaspiller le temps des autres. Vous êtes conscient de votre grandeur intérieure. Prenez garde, certaines choses provenant du passé peuvent se représenter. Ne négligez pas votre alimentation. Votre capacité de faire face aux choses nouvelles constitue un grand atout. Ne paniquez pas en ce qui touche ces choses nouvelles. Au plan de la créativité, vous disposez d'une chance exceptionnelle.

DIVERTISSEMENTS

LA VIE QU'ON MÈNE lavie_quon_mene@hotmail.com



LES NINOU



BEN



LES GRIZZLIS



PEANUTS



HAGAR L'HORRIBLE



POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



DILBERT



GARFIELD



LES JUNGLIERIES



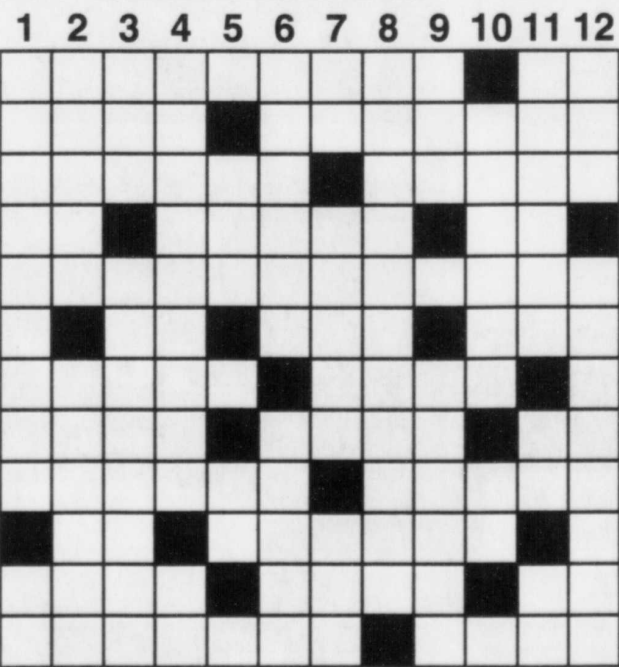
BLONDINETTE



MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Rendre triste - Période de révolution de la Terre.
- Membre de la Chambre des lords, en Angleterre - Instrument d'optique.
- Écumeur des mers - Divinité.
- De là - Plante grimpante - Symbole mathématique.
- Indigente.
- Se traverse facilement - Nous fait suer, habituellement - Article.
- Qui a les couleurs du spectre - Fusil.
- Drogue - Son bois est souple - Il ignore la presse.
- Assemble des cordages - Insecte adulte.
- Indium - Galerie souterraine.
- Dans le calendrier romain - Prétentieux - Préfixe qui indique la négation.
- Enlève la fatigue physique - Génie scandinave.



10 juillet 2003

No 336

VERTICALEMENT

- Partie qui prolonge une partie principale - De même.
- Considérée comme bonne et normale - Véloce.
- Titre, en Angleterre - Malfaiteur.
- Troublées - Société anonyme.
- Règles - Stokes.
- Mutilé - On peut les faire sur le plat.

7 Ruthénium - Instrument de musique indien - Conteste.

- Qui n'est pas précisé.
- Rait - Elle n'est plus toute jeune.
- Grand moustique - Aluminium.
- Avive les flammes - Argent - Conifère.
- Arrivée - Cherche à avoir des renseignements.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	N	C	O	H	E	R	E	N	C	E
2	M	O	U	T	O	N	S	A	L	L	E
3	M	I	R	E	T	T	E	S	O	U	T
4	I	R	E	E	R	R	E	U	R	I	
5	G	T	A	L	E	R	L	E	V	E	
6	R	O	T	I	S	O	N	T	O	R	
7	A	M	E	N	E	N	E	R	V	I	
8	N	B	S	I	D	E	R	A	L	E	
9	T	I	M	I	D	E	O	S	A	C	
10	L	I	E	T	A	L	O	N	N	E	
11	D	I	S	E	R	T	I	N	O	N	
12	A	C	E	S	E	C	S	E	M	E	

www.hannequart.com

MOT MYSTÈRE

ACHAIE	EPICURE	ICARE	NICIAS	SIGMA
AEDE	ERATO	ILIADÉ		SOCRATE
ALCEE	ESOPE	IRIS	OETA	TAU
ARCHONTAT	ETOLIE	ISMENE	OMEGA	THEON
	EUBEE		ORION	THETA
DORIENS	EUCLIDE	LERNE	OXYCRAT	THRENE
	EUTERPE	LYRE		TITANS
EAQUE	GAIA	MILON	PHI	TROIE
ECCLESIA	GREG		PRIAM	
EGINE				XENOCRATE
EGISTHE	HADES	NEMESIS	RHEA	XENOPHON
ELIDE	HERA	NEREE		
EPHEBE		NESSUS	SAMOS	
EPHORE		NESTOR	SARISSE	

GRECE - Un mot de 10 lettres

E	E	T	I	T	A	N	S	A	M	O	S	H	E	N
R	H	E	A	C	P	E	E	I	H	A	G	E	M	O
A	T	E	H	T	A	I	A	N	G	R	A	S	I	H
C	S	A	E	R	N	L	R	Q	E	M	I	A	L	P
I	I	E	N	O	E	O	E	C	U	M	A	I	O	O
E	G	D	R	I	S	T	H	A	D	E	S	C	N	N
N	E	A	E	E	S	E	C	C	L	E	S	I	A	E
E	D	I	L	C	U	E	T	A	R	C	O	N	E	X
R	P	L	E	T	S	E	U	A	I	A	E	E	S	D
H	S	I	E	T	R	R	T	B	U	R	T	M	S	O
T	A	R	C	Y	X	O	E	B	E	H	P	E	I	R
O	P	O	L	U	R	H	G	E	E	E	L	S	R	I
E	H	M	A	I	R	P	I	O	S	I	R	I	A	E
T	I	R	O	T	S	E	N	E	D	E	A	S	S	N
A	S	N	E	P	O	S	E	E	T	A	R	C	O	S

Solution du dernier problème : PRESIDENT

10 juillet 2003

No 392



LES FONDS DE TIROIRS PRÉSENTENT « TÉLÉROMAN »

Le plâtre qui manquait à Marie-Ève...

JEAN ST-HILAIRE
JStHilaire@lesoleil.com

À en croire Catherine Larochelle, il ne lui manquait que ça, une cheville fracturée, pour être bien dans la peau de Marie-Ève...

La comédienne joue l'un des sept jeunes écorchés de la vie de *Téléroman*, une comédie satirique de Larry Tremblay que le Théâtre Les Fonds de Tiroirs présente du 10 juillet au 30 août (20 h), aux Oiseaux de passage.

C'est leur désir insondable de donner un sens à leur vie, leur vulnérabilité même qui a amené le chorégraphe Christophe à les choisir pour créer *Cheval*, « d'avant-garde et visionnaire », de son propre aveu... Nos danseurs en herbe sont honorés d'unir leur corps et leur âme à ce grand bond en avant de l'esthétique spectaculaire, mais au fil du travail de création, ils se rendent compte qu'ils n'ont qu'une chose en commun, une chose qui n'est ni la pulsion vers le beau, ni l'amour du génie incompris, mais un attachement inconditionnel au banal téléroman *Piscine municipale*.

Dès le départ, la préparation de ce spectacle signé Frédéric Dubois a obligé ses jeunes interprètes à interroger profondément leurs rapports à la télé, dit la jeune comédienne, qui s'est blessée en répétition. Exécutant un faux mouvement, elle s'est mal réceptionnée. Elle craignait de devoir déclarer forfait, mais on lui a posé un plâtre portant et Dubois a modifié sa mise en scène en conséquence.

« Il a fallu nous rendre à l'évidence que nous entretenons des rapports différents avec la télé, mais importants pour chacun d'entre nous », explique M^{me} Larochelle, qui sera très occupée en 2003-2004

puisqu'elle évoluera dans *Iphigénie ou le Pêché des dieux*, de Michel Azama, et *Appuyez sur l'étoile*, de Christian Vézina, au Périscope, en plus de participer à la création de *La Librairie*, de Marie-Josée Bastien, au Gros Mécano, et à la reprise de *Zazie dans le métro*, l'une des productions féériques des Fonds de Tiroirs.

« Qu'on la regarde comme somnifère, pour se changer les idées, pour briser le silence ou pour s'informer, la télé fait partie de nos vies, poursuit-elle, même éteinte, elle est là... Elle nous donne l'impression de choisir, mais choisit-on vraiment ce qu'on y voit? »

Frédéric Dubois, qui tient le rôle de Christophe, aurait jeté son dévolu sur ce texte pour interroger la place grandissante des *reality shows* au petit écran. Catherine Larochelle se dit à la fois fascinée et troublée par ce phénomène. « Il faut se pencher là-dessus, c'est rendu quasiment politique, fait-elle, on vend des rêves et on réussit presque à nous faire croire qu'on a besoin de ces rêves. » Elle juge « hallucinant » le pouvoir d'émissions comme *Star Académie* qui « montrent des gens simples vivre leur vie à la télé ». Elle redoute à un parti pris de fondés de pouvoir de la télé pour des « émissions prêtes à consommer par tous », sans égards aux exigences de la création artistique et aux autres enjeux de la vie en société.

Ceci dit, elle reconnaît sans réserve la puissance d'accréditation de la télé. Comme nombre de ses consœurs ou confrères servant au théâtre, elle a vu de ses interlocuteurs s'animer en apprenant qu'elle est comédienne, pour se désintéresser aussitôt d'elle, ou afficher un regard chagrin dès lors qu'elle révélait qu'elle ne jouait pas à la télévision...

LE SENTIMENT D'EXISTER

Son plâtre, Catherine Larochelle soupçonne Marie-Ève de le porter comme une cocarde tant est vif le besoin d'attention et de tendresse de la jeune fille.

« Ça lui va parfaitement », dit son interprète, qui, en cherchant à lui faire une tête, en est venue à lui prêter « une couple de tentatives de suicide », à tout le moins « une propension à l'automutilation ».

À l'image des autres personnages, le « roi » Christophe y compris, elle vit dans « une solitude assez inouïe, dans le « mal-être » et la difficulté à s'exprimer. Comme les autres, elle a besoin de nommer ce qui lui arrive, d'extirper les mots de son corps, de se faire appuyer et consoler. C'est une fille simple comme on en voit dans la rue, une fille dont les blessures sont inscrites dans l'attitude corporelle. Marie-Ève a les épaules un peu barrées... »

Si elle est éprise de *Piscine municipale*, c'est que l'émission lui donne, à elle et à ses partenaires de *Cheval*, « le sentiment d'exister ». D'exister par procuration, oui, mais d'échapper au train-train lassant de sa vie.

Marie-Ève fait partie d'une faune humaine à ne pas trop psychologiser, mais à ne pas traiter comme des silhouettes non plus, fait valoir M^{me} Larochelle, qui brûle d'impatience de voir comment le public recevra la proposition des Fonds de Tiroirs.

« Il y a des trucs troublants, des passages très très drôles, d'autres étranges, dit-elle. J'ai l'impression que les gens ne riront pas tous aux mêmes endroits, que le spectacle va toucher très différemment les sensibilités. En tout cas, nous



Catherine Larochelle et sa bande

n'avons pas essayé d'en faire un drame existentiel, ni du « rentre-dedans » en direction des spectateurs qui aiment la télé. »

Sylvio-Manuel Arriola, Frédéric Bouffard, Jonathan Gagnon, Jean-Nicolas Marquis-Gagnon, Marie-Christine Lavallée et Tova Roy complètent la distribution de *Téléroman*, qui est donnée dans la scénographie de Yasmina Giguère, avec assistance de Vanessa Cadrin, l'environnement sonore de Pascal Robitaille et les éclairages de Félix Bernier-Guimond. L'assistance à la mise en scène est d'Hélène Robitaille et la réalisation vidéo d'Henri Bernadet. Réservations au 524-0555.

MARSOUINERIES
DE L'ISLE-AUX-
COUDRESQuand
le passé
reprend
vieMARTIN CROTEAU
MCroteau@lesoleil.com

Qu'ont en commun la criée de mi-carême, la course de *pisse-drette* et le déjeuner des *chouneux*? Ce sont trois vestiges du passé qui reprendront vie lors de la septième présentation des Marsouineries de l'Isle-aux-Coudres, du 10 au 13 juillet.

La grande criée, autrefois tenue deux fois l'an, était une foire organisée au profit de la paroisse, suivie d'une danse où les participants se déguisaient de la tête aux pieds. Les fêtards ne prononçaient pas un mot, on les reconnaissait par leur façon de danser.

« Encore aujourd'hui, chaque famille de l'Isle a sa propre gigue, explique l'instigatrice du festival, l'auteure-compositrice-interprète Carole Desbiens. Les familles respectent avec rigueur leurs traditions. Il y a un grand souci de retourner aux sources. »

La force de
l'événement
repose sur la
participation
des insulaires

Retour aux sources, c'est le cas de le dire. Les visiteurs sont conviés à une trentaine d'ateliers, pièces de théâtre et reconstitutions historiques. Les enfants pourront fabriquer eux-mêmes de petits bateaux qu'ils lâcheront dans un ruisseau pour la course de *pisse-drette*. Plusieurs artisans recréeront des scènes d'antan, tantôt au four à pain, tantôt au four à poisson. Quant aux plus pieux, ils pourront assister à une grand-messe célébrée en latin, comme autrefois.

Les activités se dérouleront sous la présidence de la comédienne Louisette Dussault, pour une deuxième année consécutive.

Tous les soirs, plus de 40 insulaires joueront, chanteront et danseront en l'honneur de leurs ancêtres, surnommés « marsouins » par les riverains, dans *La Vie du temps*. « Les habitants vivaient de grandes périodes d'isolement, indique M^{me} Desbiens, qui a écrit la pièce. Ils étaient coupés de la rive presque six mois par année en hiver, alors une mentalité et un mode de vie particuliers se sont développés. »

C'est d'ailleurs la participation de la population locale qui fait la force de l'événement, lequel attire chaque année près de un millier de curieux.

Il n'est pas rare de croiser des gens déguisés, des calèches et des chevaux. « Il y a même des gens qui ont quitté l'île pour s'installer ailleurs qui reviennent chaque année pour participer », se réjouit M^{me} Desbiens, elle-même originaire du lieu.

Lien entre le passé et le présent, les Marsouineries sont avant tout une occasion pour les résidents de l'Isle-aux-Coudres de recevoir. « Je me souviens que mon grand-père attendait le printemps, évoque M^{me} Desbiens. Il avait hâte de sortir sur le balcon, voir les étrangers arriver. »

Profitez de l'été

36 versements sans intérêts sur toute la marchandise

Téléviseurs ULTRA PLAT à cristaux liquides

Des images numériques avec une luminosité incroyable!

Durée de plus de **60 000 heures** (à peu près 8 heures par jour pendant 20 ans)



AQUOS 15 pouces

RABAI postal 200⁰⁰ non inclus

1199⁹⁵
33³³ par mois

Écran géant de 42 pouces (306580) TOSHIBA

- IMAGE SUR IMAGE À DEUX SYNTONISEURS • FORMAT D'ÉCRAN 16:9
- HDTV 1080i • Définition de 1 600 lignes • Stéréo MTS/SAP
- Filtre peigne numérique 3 DYC • Sortie audio 30 watts
- 2 entrées RF • 2 jeux d'entrées vidéo composantes
- 3 entrées A/V à l'avant • Télécommande multifonction



2599⁹⁵
72²² par mois

SHARP Téléviseurs ULTRA PLAT à cristaux liquides (312513)

- Format d'écran : 4 : 3
- Écran de type Matrice Active (a-si TFT) 921 600 points (VGA: H640xV480xRGB3)
- Écran anti-réflexion
- Filtre peigne numérique à 4 lignes
- Fonction écoénergie automatique
- Système MTS/SAP
- Entrée S-Vidéo, A/V, RF et composant (Y/Pb/Pr)
- Télécommande



2299⁹⁵
63⁸⁹ par mois

HITACHI Écran géant 43 po (306313)

- Format d'écran 16:9 • HDTV 1080i • IMAGE SUR IMAGE À DEUX SYNTONISEURS
- Filtre peigne numérique 3 DYC • Convergence automatique • Stéréo MTS/SAP
- Élimination automatique du bruit • Affichage à l'écran trilingue
- 1 sortie audio variable • 2 entrées AV, 2 S-VHS et 2 entrées RF
- 1 entrée vidéo composante • 1 sortie AV • Écran protecteur inclus
- Télécommande multifonction



1199⁹⁵
33³³ par mois

SONY Mini DV Caméscope numérique (323301)

- LENTILLES CARL ZEISS
- Écran couleur 2,5 pouces
- Zoom optique 10x numérique 120x • NightShot
- Stabilisateur d'image
- Mode photo • Interface i.LINK
- Programme AE • Film MPEG
- Viseur couleur • Borne USB
- Télécommande



TANGUAY ÉLECTRONIQUE

Livraison et service GRATUITS à la grandeur de la province

PLACE LAURIER
Électronique • Informatique
2700, boul. Laurier, Entrée 3
1 877 506-0111
(418) 450-0111

LES SAULES
4875, boul. de l'Ormeau
1 800 563-4411
(418) 871-4411

BEAUPORT
535, boul. Sainte-Anne
1 800 563-6282
(418) 667-6282

LÉVIS
5720, boul. Étienne-Dellaire
1 800 563-4511
(418) 833-4511

SAINT-GEORGES DE BEAUCÉ
8955, boul. Lacroix
1 877 295-4411
(418) 226-4411

RIMOUSKI
822, boul. Sainte-Anne, Route 132
1 800 463-4411
(418) 725-4411

RIVIÈRE-DU-LOUP
245, Hôtel-de-Ville
1 800 510-4711
(418) 867-4711

TROIS-RIVIÈRES
2200, boul. des Récollets
1 800 465-2200
(819) 379-1111

SAGUENAY
1990, boul. Tardif
1 800 363-4711
(418) 698-4411

Magasinez en ligne 
www.tanguay.ca

Photos à titre indicatif. 36 versements sur toute la marchandise, sans exception.